

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台与线下课程相结合的方式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与持之以恒的努力，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台与线下课程相结合的方式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与持之以恒的努力，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. Nren面向所有人：巨大的机遇(nren For All Insurmountable Opportunity) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

NREN面向所有人：巨大的机遇(NREN for All Insurmountable Opportunity)

第1/1页

[ˌɛnˈɑːrˌɛn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] :
NREN for All :
NREN 为了 全部 :

NREN 服务于所有人:

[ˌɪnsəˈmaʊntəb(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
Insurmountable Opportunity
不可逾越 机会

不可逾越的机遇

[siː] . - [dʒiːn] [ˈɑːmə(r)] [ˈpɒli] [ˈmæniɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ˈnetwɜːk] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˈjuːzə(r)] [ˈtreɪnɪŋ]
c . 1993 Jean Armour Polly Manager of Network Development and User Training
c . - 让 盔甲 波莉 经理 的 网络 发展 和 用户 训练
[ˈnaɪsərnɛt] , [ɪŋk] .
NYSERNet , Inc .
NYSERNET , 公司 :

c. 1993 Jean Armour Polly NYSERNet, Inc. 网络开发和用户培训经理

- @ [ˈnaɪsərnɛt] . [ɔːg]
jpolly @ nysernet . org
- @ NYSERNET : 组织

jpolly@nysernet.org

[ðɪs] [wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfebruəri] [wʌn] , - [ˈɪʃuː] [ɒv; əv]
This was originally published in the February 1 , 1993 issue of
这 曾是 起初 已发布 在 这 二月 1 , - 问题 的

本文最初发表于1993年2月1日刊。

[ˈlaɪbrəri][ˈdʒɜːn(ə)l] ([ˈvɒljʊːm] - , [en] . [tuːˈtuː] , [piːˈpiː] - - -) .
Library Journal (volume 118 , n : 2 , pp 38 - 41) .
图书馆 杂志 (体积 - , n : 2 , pp 38 - 41) .

《图书馆杂志》(第 118 卷, 第 2 期, 第 38-41 页)。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈfriːli] [,riːˈprint, 'riːprint][fɔː(r); fə(r)][edʒuˈkeɪʃən(ə)l][juːz] , [pliːz] [let][emˈiː] [nəʊ] [ɪf]
It may be freely reprinted for educational use , please let me know if
它 可能 是 自由 转载 为了 教育 使用 , 请 让 我 知道 如果
[juː; jʊ]
you
你

本文可免费转载用于教育用途, 如有需要请告知。

[ɑː(r); ə(r)] [riːdɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [aɪˈtiː] , [aɪ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [weə(r)] [ɪts] [biːn] .
are redistributing it , I like to know if it's useful and where it's been .
是 重新分配 它 , 我 喜欢 到 知道 如果它是 有用 和 在哪里 它是 到过 :

如果有人重新分发它, 我想知道它是否有用以及它都传播到了哪里。

[pliːz] [duː; də][nɒt] [sel] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ɪnˈtækt] .
Please do not sell it , and keep this message intact .
请 做 不是 卖 它 , 和 保持 这 信息 完好无损的 :

请勿出售, 并保留此信息完整。

[wen] ['senətə(r)] [əl] [gɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'vændʒəlaɪz] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪʒənri] ['næʃ(ə)nəl]
When Senator Al Gore was evangelizing support for his visionary National
什么时候 参议员 阿尔 血块 曾是 传福音 支持 为了 他的 有远见的 国家的
[rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd][,edʒu'keɪʃ(ə)n] ['netwɜ:k] [bɪl] ,
Research and Education Network bill ,
研究 和 教育 网络 账单 ,
当参议员阿尔·戈尔积极宣传他富有远见的“国家科研教育网络法案”时,

[hi:; hi][ˈbɒf(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [spi:d] , ['mʌlti] - [leɪn] , ['mʌlti] -
he often pointed to the many benefits of a high - speed , multi - lane , multi -
他 经常 尖 到 这 许多 好处 的 一个 高的 - 速度 , 多 - 车道 , 多 -
['lev(ə)l][ˈdɛrtə][,su:pə'haiweɪ; ,sju:pə'haiweɪ] .
level data superhighway :
等级 数据 高速公路 :
他经常指出高速、多车道、多层数据高速公路的诸多好处。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ɪn'klu:dɪd] :
Some of these included :
一些 的 这些 包括 :
其中包括:

— [kə'læbəreɪtɪŋ] [rɪ'sɜ:tʃ] [ti:mz] , ['fɪzɪkli] ['dɪstənt][frəm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
— **collaborating research teams , physically distant from each other** ,
— 合作 研究 团队 , 身体 遥远 从 每个 其他 ,
——合作研究团队，彼此之间物理距离很远，

['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ʃeəd] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ˈvaɪə] [haɪ] [spi:d] [kəm'pjʊ:tə(r)] ['net,wɜ:rk] .
working on shared projects via high speed computer networks .
在职的 在 共享 项目 通过 高的 速度 电脑 网络 :
通过高速计算机网络进行共享项目协作。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] " [grænd] [tʃælɪndʒɪz] " [maɪt] ['mɒd(ə)l][ˈgləʊb(ə)l][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ɔ:(r)]
Some of these " grand challenges " might model global environmental change , or
一些 的 这些 " 盛大 挑战 " 可能 模型 全球的 环境的 改变 , 或者
[nju:] [ˌθerə'pjʊ:tɪk] [drʌŋ] [rɪ'sɜ:tʃ] ,
new therapeutic drug research ,
新的 治疗 药品 研究 ,
这些“重大挑战”中有些可能模拟全球环境变化，或者模拟新的治疗药物研发。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['eəpleɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnɪk'spensɪv] [kən'sju:mə(r)][eə(r)][ˈtræv(ə)l] .
or the design of a new airplane for inexpensive consumer air travel .
或者 这 设计 的 一个 新的 飞机 为了 价格低廉 消费者 空气 旅行 :
或者设计一种价格低廉的新型飞机，用于大众航空旅行。

— [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ɔ:(r)][,endʒɪ'nɪə(r)] [maɪt] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] ,
— **a scientist or engineer might design a product** ,
— 一个 科学家 或者 工程师 可能 设计 一个 产品 ,
科学家或工程师可能会设计一种产品，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][,mænju'fæktʃərɪŋ][plɑ:nt] ,
which could be instantly communicated to a manufacturing plant ,
哪个 可以 是 即刻 沟通 到 一个 制造业 植物 ,
可以立即将信息传达给制造工厂，

[hu:z] [rəʊ'bɒtɪk] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd] [tɜ:n] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [bɔ:d] ['prɒdʌkt] ['ɪntu:][ri'æləti] .
whose robotic machine could turn the drawing - board product into reality .
谁 机器人 机器 可以 转动 这 绘画 - 木板 产品 进入 现实 :
它的机器人可以将图纸上的产品变成现实。

[wʌn][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][tu:; tə] ['dɪdʒɪtəli] ['meɪə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [rɪˈkru:t] [fɔ:(r); fə(r)]
One example of this is the capability to digitally measure a new recruit for
— 例子 的 这 是 这 能力 到 数字 措施 一个 新的 招募 为了
[æn; ən] ['ɑ:mi] ['ju:nɪfɔ:m] ,
an army uniform ,
— 一个 军队 制服 ,
例如, 可以利用数字化技术为新兵测量尺寸, 以便制作军队制服。

[trænz'mɪt][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [dɪˈlɪvəri] [ɒv; əv]
transmit the information to a clothing manufacturer , and take delivery of
发送 这 信息 到 一个 衣服 制造商 , 和 拿 送货 的
[ə; eɪ] ['kʌstəm] - ['teɪləd] ['ju:nɪfɔ:m][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
a custom - tailored uniform the next day .
— 一个 风俗 - 量身定制 制服 这 下一个 天 .
将信息传递给服装制造商, 第二天即可收到定制制服。

— ['ækses] [tu:; tə] ['dɪdʒɪt(ə)l] ['aɪbʊəɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] , [bəʊθ] ['tekstʃuəl][ænd; ənd] ['græfɪk] .
— **access to digital libraries of information , both textual and graphic .**
— 使用权 到 数字的 图书馆 的 信息 , 两个都 文本 和 形象的 .
— 可访问数字信息库, 包括文本和图形信息。

[br'saɪdz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ɒnˈlaɪn][ˈpʌblɪk] ['ækses] ['kætəlbɒgz] , [ænd; ənd] [fʊl] [tekst] ['dɒkjumənts] , ['kʌlə(r)]
Besides hundreds of online public access catalogs , and full text documents , color
除了 数百 的 在线的 民众 使用权 产品目录 , 和 满的 文本 文件 , 颜色
[ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kwɒləti] ,
illustrations of photographic quality ,
插图 的 摄影 质量 ,
除了数百个在线公共访问目录和全文文档外, 还有照片质量的彩色插图,

[fʊl] ['məʊn] [vɪˈdɪəʊz][ænd; ənd] ['dɪdʒɪt(ə)l] ['ɔ:diəʊ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l][əʊvə(r)][ðə; ði] ['netwɜ:k] .
full motion videos and digital audio will also be available over the network .
满的 运动 视频 和 数字的 声音的 将要 还 是 可用的 超过 这 网络 .
通过网络还可以观看全动态视频和收听数字音频。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['meni] ['ɑ:ɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['spi:tɪz] ['təʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] ,
In his many articles and speeches touting the bill ,
在 他的 许多 文章 和 演讲 吹嘘 这 账单 ,
在他众多宣传该法案的文章和演讲中,

[gɔ:(r)][ˈɒf(ə)n] [ju:st] [æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rʊərəl] ['eəriə] ,
Gore often used an example of a little girl , living in a rural area ,
血块 经常 用过的 一个 例子 的 一个 小的 女孩 , 活的 在 一个 乡村的 区域 ,
戈尔经常举一个生活在农村地区的小女孩的例子,

[æt; ət] [wɜ:k] [ɒn][ə; eɪ] [sku:l] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
at work on a school project :
在 工作 在 一个 学校 项目 :
正在做学校项目。

[wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] - [pɔ:(r); pʊə(r)] [dju:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm]
Was she information - poor due to her physical location , far from
曾是 她 信息 - 贫穷的 到期的 到 她 身体的 地点 , 远的 从
[ðə; ði] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] ?
the resources of large cities ?
这 资源 的 大的 城市 ?
她是否因为地处偏远、远离大城市资源而缺乏信息?

[nəʊ] — [ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl] [rɪˈsɜ:tʃ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈnetwɜ:k] [wʊd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]
No — the National Research and Education Network would give her the
不 — 这 国家的 研究 和 教育 网络 会 给 她 这
[ˌkeɪpəˈbɪləti][tu:; tə][ˈdaɪəl][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] — [tu:; tə] [kəˈlekt] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɒn]
capability to dial into the Library of Congress — to collect information on
能力 到 拨号 进入 这 图书馆 的 国会 — 到 收集 信息 在
[ˈdaɪnəˌsɔ:z] .
dinosaurs .
恐龙 .

不——国家研究与教育网络将使她能够拨入国会图书馆——收集有关恐龙的信息。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɛnˈɑ:rˈɛn] [bɪl] [hæz; həz] [bi:n] [saɪnd] [ˈɪntu:] [lɔ:] (- / -) , [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪz]
Now that the NREN bill has been signed into law (12 / 91) , and committees
现在 那 这 NREN 账单 有 到过 签名 进入 法律 (- / -) , 和 委员会
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:md] ,
are being formed ,
是 存在 形成 ,

现在NREN法案已经签署成为法律（1991年12月），各个委员会也正在组建中，

[ænd; ənd] [ˈpɒləsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] , [aɪm] [stɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] , [ænd; ənd]
and policies are being made , I'm still thinking about that little girl , and
和 政策 是 存在 制成 , 我是 仍然 思维 关于 那 小的 女孩 , 和
[hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] ,
her parents ,
她 父母 ,

尽管政策正在制定中，但我仍然惦记着那个小女孩和她的父母。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] .
for that matter .
为了 那 事情 .

就此而言。

[ɪn][fækt] [aɪv] [ɡɒt][sʌm; səm] " [grænd] [ˈkwɛstʃənz] " [tu:; tə][pəʊz] .
In fact I've got some " Grand Questions " to pose .
在 事实 我已经 得到 一些 " 盛大 问题 " 到 姿势 .

事实上，我有一些“重大问题”要提出。

[wʌŋ] - [haʊ] [wɪl] [wi:; wi][get] [ˈækses] ?
1 - How will we get access ?
1 - 如何 将要 我们 得到 使用权 ?

1. 我们如何获得访问权限？

[ðə; ði] [ˈɪntənət] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ˈɪntərɪm][ˌɛnˈɑ:rˈɛn] " , [sɪns] [ɪts] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv]
The Internet has been called the " Interim NREN " , since it's what we have
这 互联网 有 到过 称为 这 " 临时 NREN " , 自从 它是 什么 我们 有
[ɪn] [plɛs] [naʊ] .
in place now .
在 地方 现在 .

互联网被称为“临时国家研究与教育网络 (NREN)”，因为它是我们目前所拥有的。

[aɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈfæməli][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntənət] " [ˈdaɪəl][təʊn] " ,
I'm wondering how the family is going to get to the Internet " dial tone " ,
我是 好奇 如何 这 家庭 是 去 到 得到 到 这 互联网 " 拨号 语气 " ,
我想知道这家人要怎么才能连上互联网，听到拨号音。

[let][əˈləʊn][ðə; ði][ˌɛnˈɑ:rˈɛn] , [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈrʊərəl][ˈeəriə] .
let alone the NREN , especially since they live in a rural area .
让 独自的 这 NREN , 尤其 自从 他们 居住 在 一个 乡村的 区域 .

更不用说国家研究与教育网络（NREN）了，尤其考虑到他们居住在农村地区。

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ˌsuːpəˈhaɪweɪ; ˌsjuːpəˈhaɪweɪ] [meɪ] [biː; bi] [maɪlz] [frəm; frəm] [ðeə(r)] [həʊm] ,
The information superhighway may be miles from their home ,
这 信息 高速公路 可能 是 英里 从 他们的 家 ,
信息高速公路可能距离他们的家有好几英里远,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][æən; ən] [ɪkˈspensɪv] [lɒŋ] - [ˈdɪstəns] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] " [ˈentrəns] [ræmp] " .
and it may be an expensive long - distance call to the " entrance ramp " .
和 它 可能 是 一个 昂贵的 长的 - 距离 称呼 到 这 " 入口 坡道 " .
拨打“入口坡道”的长途电话可能费用昂贵。

[ɔː(r)] , [ðə; ði][ˌsuːpəˈhaɪweɪ; ˌsjuːpəˈhaɪweɪ] [meɪ] [rʌn] [raɪt] [θruː] [ðeə(r)] [frʌnt] [jɑːd] ,
Or , the superhighway may run right through their front yard ,
或者 , 这 高速公路 可能 跑步 正确的 通过 他们的 正面 院子 ,
或者, 高速公路可能直接穿过他们的前院。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [juːz][pʊ; əv][ˌaɪ ˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][kəmˈpjʊːtə(r)] , [nəʊ]
but they can't make use of it because they have no computer , no
但 他们 不能 制作 使用 的 它 因为 他们 有 不 电脑 , 不
[ˈmɒdəm] ,
modem ,
调制解调器 ,
但他们无法使用它, 因为他们没有电脑, 也没有调制解调器。

[ænd; ənd][nəʊ] [fəʊn] [laɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] .
and no phone line to make the connection .
和 不 电话 线 到 制作 这 联系 .
而且没有电话线可以连接。

[wɒt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ][ˌsuːpəˈhaɪweɪ; ˌsjuːpəˈhaɪweɪ] [ɪf] [ɔːl] [juːv] [gɒt][ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪsɪk(ə)l] ?
What good is a superhighway if all you've got is a tricycle ?
什么 好的 是 一个 高速公路 如果全部 你已经 得到 是 一个 三轮车 ?
如果你只有一辆三轮车, 高速公路又有什么用呢?

[tuːˈtuː] - [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [ˈækses] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðeə(r)] [ˈprɪvəsi] [biː; bi]
2 - What will they be able to gain access to , and will their privacy be
2 - 什么 将要 他们 是 有能力的 到 获得 使用权 到 , 和 将要 他们的 隐私 是
[prəˈtektɪd] ?
protected ?
受保护 ?

2. 他们可以访问哪些内容, 他们的隐私能否得到保护?

[brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈɪnfəˌstrʌktʃə(r)] [ˈɪfʊːz] ,
Beyond the infrastructure issues ,
超过 这 基础设施 问题 ,
除了基础设施问题之外,

[aɪm] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wʌns]
I'm concerned about what kind of things will be available for them once
我是 担心的 关于 什么 种类 的 事物 将要 是 可用的 为了 他们 一次
[ðeɪ] [duː; də][get] [kəˈnektɪd] ,
they do get connected ,
他们 做 得到 连接 ,
我担心他们一旦接入网络, 能接触到哪些东西。

[haʊ] [ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə][juːz] [ðɪːz] [tuːlz]
how the resources will be arranged , and how they will learn to use these tools
如何 这 资源 将要 是 安排 , 和 如何 他们 将要 学习 到 使用 这些 工具
[tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
to advantage .
到 优势 .
如何安排资源, 以及如何学习如何利用这些工具来发挥优势。

[brɪˈpɒnd] [ðæt] , [haʊ] [ɔːˈθɒrətətɪv] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪdʒɪt(ə)l] [kəˈleɪʃ(ə)n] ,
Beyond that , how authoritative is the information in the digital collection ,
超过 那 , 如何 权威性 是 这 信息 在 这 数字的 收藏 ,
除此之外, 数字馆藏信息的权威性如何?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʊə(r)][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sɔːs] ?
and how do we know for sure it came from a legitimate source ?
和 如何 做 我们 知道 为了 当然 它 来了 从 一个 合法的 来源 ?
我们如何才能确定它来自合法来源?

[haʊ] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [wɪl] [ðəə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrtɪz] [biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [,aɪ ˈtiː][biː; bi]
How confidential will their information searches be , and how will it be
如何 机密的 将要 他们的 信息 搜索 是 , 和 如何 将要 它 是
[ˈseɪfɡɑːd] ?
safeguarded ?
受保护的 ?
他们的信息搜索保密性如何, 以及如何保障信息安全?

[θriː] - [huː] [wɪl] [get] [ˈækses] ?
3 - Who will get access ?
3 - WHO 将要 得到 使用权 ?

3. 谁将获得访问权限?

[aɪm] [kənˈsɜːnd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnfəˌstrʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːs] [ˈprɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɒlvd]
I'm concerned that even if the infrastructure and resource problems are resolved
我是 担心的 那 甚至 如果 这 基础设施 和 资源 问题 是 已解决
,
,
,
我担心即使基础设施和资源问题得到解决,

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [stɪl] [wʊnt][biː; bi] [əˈlaʊd] [ˈækses] ,
that little girl still won't be allowed access ,
那 小的 女孩 仍然 惯于 是 允许 使用权 ,
那个小女孩仍然不能进入。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ][lɒt][pɒ; əv][fəʊks][daʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈɪntənət] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
because a lot of folks don't think the Internet is a safe place for
因为 一个 很多 的 各位 不 思考 这 互联网 是 一个 安全的 地方 为了
[ˌʌnəˈkʌmpənɪd] [ˈmaɪnər] .
unaccompanied minors .
无人陪伴 未成年人 .
因为很多人认为互联网对于无人陪伴的未成年人来说不是一个安全的地方。

[fɔːr] - [dʌz] [ðə; ði][ˈfæməli][hæv; həv][ˈeni] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [raɪts] ?
4 - Does the family have any electronic rights ?
4 - 做 这 家庭 有 任何 电子的 权利 ?
4. 该家庭是否拥有任何电子权利?

[ɪˌlekˈtrɒnɪk] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] ?
Electronic responsibilities ?
电子的 职责 ?
电子产品责任?

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdaɪnəˌsɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪd] - [skuːl] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [tuː] [ˈtrɪvɪəl] [fɔː(r); fə(r)][,ɛnˈɑːrˈɛn] ?
Are dinosaurs and a grade - school project too trivial for NREN ?
是 恐龙 和 一个 年级 - 学校 项目 也 琐碎的 为了 NREN ?
恐龙和小学项目对NREN来说是不是太微不足道了?

[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði][,ɛnˈɑ:rˈɛn][fʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsaɪəntɪsts] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɒn] "**Some people think the NREN should be reserved for scientists working on**"
一些 人们 思考 这 NREN 应该 是 预订的 为了 科学家 在职的 在 "
[grænd] [ˈtʃælɪndʒɪz] " , [nɒt][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][wʌnz] .
Grand Challenges " , **not ordinary ones** .
盛大 挑战 " , 不是 普通的 一个 .

有些人认为，国家科研教育网（NREN）应该只供从事“重大挑战”研究的科学家使用，而不是供从事普通研究的科学家使用。

[hu:] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [kˈɒnstɪtjʊ:ts] " [əkˈseptəb(ə)l][ju:z] " ?
Who will decide what constitutes " acceptable use " ?
WHO 将要 决定 什么 构成 " 可接受 使用 " ?
谁来决定什么是“可接受的使用”？

[faɪv] - [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] ?
5 - What is the future of the local public library ?
5 - 什么 是 这 未来 的 这 当地的 民众 图书馆 ?
5. 地方公共图书馆的未来是什么？

[wɜ:s] [jet] ,
Worse yet ,
更糟 然而 ,
更糟糕的是，

[aɪm] [ˈwʌrɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fəʊndoɪŋ][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [ɪn][ðə; ði]
I'm worried that the reason they are phoning the Library of Congress in the
我是 担心 那 这 原因 他们 是 打电话 这 图书馆 的 国会 在 这
[fɜ:st] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ˈləʊk(ə)l][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][hæz; həz] [ʌt] [ɪts] [dɔ:z] ,
first place is that their local public library has shut its doors ,
第一的 地方 是 那 他们的 当地的 民众 图书馆 有 关闭 它是 门 ,
我担心他们之所以会打电话给国会图书馆，是因为他们当地的公共图书馆已经关门了。

[səʊld] [ɒf] [ðə; ði] [bʊk] [stɒk] , [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][laɪˈbreəriən] .
sold off the book stock , and dismissed the librarian .
卖 离开 这 书 库存 , 和 解雇 这 图书管理员 .
卖掉了所有图书库存，并解雇了图书管理员。

[wɒt] [kæn; kən][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrʊəɪz] [du:; də][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðæt] [ˈfju:tʃə(r)] ?
What can public libraries do to avoid that future ?
什么 能 民众 图书馆 做 到 避免 那 未来 ?
公共图书馆可以采取哪些措施来避免这种未来？

[bri:f] [ˈbækgraʊnd] : [ðə; ði] [ˈɪntənət] [təˈdeɪ]
Brief Background : The Internet Today
简短的 背景 : 这 互联网 今天
简要背景：当今互联网

[kəmˈpjʊ:təz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [lɪŋkt] [baɪ] [haɪ] [spi:d] [ˌtelɪkə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nz] [laɪnz] .
Computers all over the world are linked by high speed telecommunications lines .
计算机 全部 超过 这 世界 是 链接 经过 高的 速度 电信 线条 .
世界各地的计算机都通过高速电信线路连接起来。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [skri:nz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv] [ɔ:l][ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [ˌnæʃəˈnælɪtɪz]
On the other side of their screens are people of all races and nationalities
在 这 其他 边 的 他们的 屏幕 是 人们 的 全部 种族 和 国籍
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdiəz] [ˈkwɪkli] [θru:] [ðɪs] [ˈnetwɜ:k] .
who are able to exchange ideas quickly through this network .
WHO 是 有能力的 到 交换 想法 迅速地 通过 这 网络 .
屏幕的另一端是来自不同种族和国籍的人们，他们能够通过这个网络迅速交流思想。

[ðɪs] " [breɪn][tuː; tə][breɪn] " ['ɪntəfeɪs] [brɪŋz] [bəʊθ] [drɪ'laɪt] [ænd; ənd][drɪ'speə(r)] ,
This " brain to brain " interface brings both delight and despair ,
这 " 脑 到 脑 " 界面 带来 两个都 喜 和 绝望 ,
这种“脑对脑”的交互方式既带来喜悦，也带来绝望。

[æz; əz] ['eɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [truː] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntənət] :
as evidenced by the following True Tales from the Internet :
作为 有证据 经过 这 下列的 真的 故事 从 这 互联网 :
以下来自互联网的真实故事便可证明这一点：

— ['tʃɪldrən] [ɔːl][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [pɑː'tɪsɪpət] [ɪn][klaːs] [kəl.æbəʊ'eɪʃənz] , ['fɛərɪŋ] ['hɒlədeɪ] ['kʌstəmz]
— **Children all over the world participate in class collaborations , sharing holiday customs**
— 孩子们 全部 超过 这 世界 参加 在 班级 合作 , 分享 假期 海关
、
、
、
世界各地的孩子们参与课堂合作，分享节日习俗，

[l'əʊk(ə)l] [fuːd] [praɪsɪz] , ['prɒvɜːbz] , ['æsɪd][reɪn] ['meɪzəm(ə)nts] ,
local food prices , proverbs , acid rain measurements ,
当地的 食物 价格 , 谚语 , 酸 雨 测量 ,
当地食品价格、谚语、酸雨测量数据

[ænd; ənd] [sə'r've] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][wʌŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪfθ] [greɪd] [klaːs] [ɪn][,ɑːdʒən'tiːnə]
and surveys such as a recent one from a fifth grade class in Argentina
和 调查 这样的 作为 一个 最近的 一 从 一个 第五 年级 班级 在 阿根廷
[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ([ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]) " [kæn; kən][juː; jʊ][weə(r)][dʒɪːnz][tuː; tə] [skuːl] ? "
who wanted to know (among other things) " Can you wear jeans to school ? "
WHO 通缉 到 知道 (之中 其他 事物) " 能 你 穿 牛仔裤 到 学校 ? "
.
:
:
例如，最近阿根廷一个五年级班级就曾进行过一项调查，他们想知道（除其他问题外）“可以穿牛仔裤去上学吗？”。

— ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði]['səʊviət] [kuː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
— **During the Soviet coup in the summer of 1991 ,**
— 期间 这 苏联 政变 在 这 夏天 的 - ,
— 在1991年夏天的苏联政变期间，

[hʌndrədz] [riːd] ['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [drɪ'veləpmənts] ['pəʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði][net][baɪ]
hundreds read eyewitness accounts of developments posted to the net by
数百 读 目击者 账户 的 发展 发布 到 这 网 经过
[kəm'pjuːtə(r)][tʃuːzəz][ɪn] ['mɒskəʊ] [ænd; ənd][ʼʌðə(r)][səʊviət] ['sɪtɪz] [wɪð] ['netwɜːk] [kə'nek'tɪvəti] .
computer users in Moscow and other Soviet cities with network connectivity .
电脑 用户 在 莫斯科 和 其他 苏联 城市 和 网络 连接 .
数百人阅读了莫斯科和其他苏联城市中拥有网络连接的电脑用户在网上发布的目击者报道。

[ə; eɪ]['lɪtərəl] [hʌʃ] [fel] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['netwɜːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pliː] [keɪm] [ə'krɒs]
A literal hush fell over this side of the network after a plea came across
一个 文字 嘘 跌倒 超过 这 边 的 这 网络 后 一个 恳求 来了 穿过
[frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊviət][saɪd] .
from the Soviet side .
从 这 苏联 边 :
在收到苏联方面的请求后，网络这边顿时鸦雀无声。

[wiː; wi] [ə'priːʃiət] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ɒv; əv][help] , [,aɪ 'tiː]
We appreciate your messages of encouragement and offers of help , it
我们 欣赏 你的 消息 的 鼓励 和 优惠 的 帮助 , 它
[sed] ,
said ,
说 ,
声明中说：“我们感谢你们发来的鼓励信息和提供的帮助。”

[bʌt; bət] [pli:z] [seɪv] [ðə; ði][ˈbændwɪdθ; ˈbændwɪtθ][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈaʊtɡəʊɪŋ] [rɪˈpɔ:ts] !
but please save the bandwidth for our outgoing reports !
但 请 节省 这 带宽 为了 我们的 外向 报告 !

但请把带宽留给我们对外发布的报告！

- [prəˌlɪfəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [dɪˈskʌ(ə)n] [ɡru:ps] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪntənət] [mi:nz] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [ni:ʃ]
- **Proliferation of discussion groups on the Internet means one can find a niche**
- 增殖 的 讨论 团体 在 这 互联网 方法 一 能 寻找 一个 小众市场
[tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm][kæts][tu:; tə][ˈkæmələʊt] ,
to discuss everything from cats to Camelot ,
到 讨论 一切 从 猫 到 卡米洛特 ,

互联网上讨论组的激增意味着人们可以找到任何话题进行讨论，从猫到卡米洛特，无所不包。

[frɒm; frəm][ˈlaɪbrəri][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n][tu:; tə] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv] [ˈmɪstəriːz] , [frɒm; frəm] [ˈmɒnti] [ˈpaɪθən] [tu:; tə]
from library administration to lovers of mysteries , from Monty Python to
从 图书馆 行政 到 恋人 的 谜团 , 从 蒙蒂 Python 到
[ˌmediˈi:v(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Medieval History .
中世纪 历史 .

从图书馆管理到推理小说爱好者，从巨蟒剧团到中世纪历史。

— [prɪˈdɪktəbli] , [ˈelvɪs][hæz; həz] [bi:n] [ˈsaɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪntənət] .
— **Predictably , Elvis has been sighted on the Internet .**
— 不出所料 , 猫王 有 到过 目击者 在 这 互联网 .

不出所料，有人在网上看到了猫王的身影。

[brˈsaɪdz] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [meɪl] , [fʊl] [tekst] [rɪˈsɔ:sɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdaʊnˌloʊdɪd] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈɪntənət]
Besides electronic mail , full text resources may be downloaded from many Internet
除了 电子的 邮件 , 满的 文本 资源 可能 是 下载 从 许多 互联网
[həʊst] [kəmˈpjʊ:təz] .
host computers .
主持人 计算机 .

除了电子邮件外，还可以从许多互联网主机下载全文资源。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [məˈtɪəriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Some of these are religious materials , such as the Bible , and the
一些 的 这些 是 宗教 材料 , 这样的 作为 这 圣经 , 和 这
[kəˈrɑ:n] ,
Koran ,
《古兰经》 ,

其中一些是宗教书籍，例如《圣经》和《古兰经》。

[ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkspiə(r)] , [ˈpi:tə(r)][pæn] , [ænd; ənd][fa:(r)]
others are the complete works of Shakespeare , Peter Pan , and Far
其他的 是 这 完全的 作品 的 莎士比亚 , 彼得 平底锅 , 和 远的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmædɪŋ] [kraʊd] .
From the Madding Crowd .
从 这 疯狂 人群 .

其他书籍包括莎士比亚全集、《彼得·潘》和《远离尘嚣》。

[ˈsɜ:tʃəbl] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɪnˈklu:d] [ˈlɪrɪks][frɒm; frəm][ˈpɒpjələ(r)] [sɔ:ŋz] , [kɔ:d] [ˈtæblətʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Searchable resources include lyrics from popular songs , chord tablature for
可搜索 资源 包括 歌词 从 受欢迎的 歌曲 , 弦 指法谱 为了
[ɡrɪˈtɑ:(r)] , [ˈresəpɪz] , [ŋju:z] [ˈɑ:trɪk(ə)lz] ,
guitar , recipes , news articles ,
吉他 , 食谱 , 消息 文章 ,

可搜索的资源包括流行歌曲的歌词、吉他和弦谱、食谱、新闻文章等。

[ˈɡʌvənmənt] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] , [suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [kɔ:t] [əˈpɪnjənz] , [ˈsensəs][ˈdeɪtə] , [ˈklərənt] [ænd; ənd]
government information , Supreme Court Opinions , census data , current and
政府 信息 , 最高 法庭 意见 , 人口普查 数据 , 当前的 和
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈweðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] , [ˈdɪkʃənrɪz] ,
historical weather information , dictionaries ,
历史 天气 信息 , 字典 ,
政府信息、最高法院判决、人口普查数据、当前和历史天气信息、词典

[θɪˈsɔ:raɪ] , [ðə; ði][si: aɪ ˈeɪ] [wɜ:lɪd] [fækt] [bʊk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .
thesauri , the CIA World Fact Book , and much more .
词典 , 这 中央情报局 世界 事实 书 , 和 很多 更多的 .
词典、CIA世界概况等等。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈlaɪbrəri][oʊpæks] [meɪ] [bi:; bi] [sɜ:rtʃt] ,
Hundreds of library OPACS may be searched ,
数百 的 图书馆 OPACS 可能 是 搜索 ,
可以检索数百个图书馆的OPACS数据库，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [əˈkaʊnts] [set] [ʌp][æt; ət] [kɑ:l] [meɪ] [ju:z][ʌnˈklʌvə(r)][tu:; tə][faɪnd][ˈɑ:tɪk(ə)lɪz][ɒv; əv]
and those with accounts set up at CARL may use UnCover to find articles of
和 那些 和 账户 放 向上 在 卡尔 可能 使用 揭露 到 寻找 文章 的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
在 CARL 注册了账户的用户可以使用 UnCover 查找感兴趣的文章。

[wɪtʃ] [ðen] [meɪ] [bi:; bi][fækst] [ɒn][drɪˈmɑ:nd] .
which then may be faxed on demand .
哪个 然后 可能 是 传真 在 要求 .
然后可以根据需要传真发送。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntənət] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɒn][ə; eɪ][ˈdeɪli] [ˈbeɪsɪs][æz; əz][mɔ:(r)][ˈdeɪtə] [rɪˈsɔ:sɪz] ,
The richness of the Internet changes on a daily basis as more data resources ,
这 丰富 的 这 互联网 变化 在 一个 日常的 基础 作为 更多的 数据 资源 ,
随着更多数据资源的出现，互联网的丰富性每天都在变化。

[kəmˈpju:tə(r)] [rɪˈsɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ˈhju:mən] [rɪˈsɔ:sɪz] [dʒɔɪn] [ðəʊz] [ɔ:lˈredi] [ˈæktɪv] [ɒn][ðə; ði][net] .
computer resources , and human resources join those already active on the net .
电脑 资源 , 和 人类 资源 加入 那些 已经 积极的 在 这 网 .
计算机资源和人力资源将加入到已经活跃于网络上的资源中。

[bʌt; bət] , [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] .
But , back to that little girl .
但 , 后退 到 那 小的 女孩 .
但是，还是回到那个小女孩身上吧。

[haʊ] [wɪl] [ʃi:; ʃi][get] [ˈækses] ?
How will she get access ?
如何 将要 她 得到 使用权 ?
她要如何才能获得权限？

[ʃɪl] [ni:d] [ə; eɪ][pleɪn][əʊld] [ˈtelɪfəʊn] [laɪn] , [ə; eɪ][ˈmɒdəm] , [ə; eɪ][kəmˈpju:tə(r)] , [ænd; ənd]
She'll need a plain old telephone line , a modem , a computer , and
壳 需要 一个 清楚的 老的 电话 线 , 一个 调制解调器 , 一个 电脑 , 和
她需要一条普通的电话线、一个调制解调器、一台电脑，以及

[sʌm; səm] [kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nɪz] [ˈsɒftweə(r)] .
some communications software .
一些 通讯 软件 .
一些通信软件。

[wɪl] [hɜ:(r); hə(r)][fæməli][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [aɪ 'ti:] ?
Will her family be able to afford it ?
将要 她 家庭 是 有能力的 到 买得起 它 ？

她家能负担得起吗？

[ɪf] [nɒt] , [wɪl] [ʃi:; ʃi][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə][daiəl] [ɪn][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] ?
If not , will she be able to dial in from her school ?
如果 不是 , 将要 她 是 有能力的 到 拨号 在 从 她 学校 ？

如果不行，她能从学校拨入吗？

[hɜ:(r); hə(r)][pəʊst] ['ɒfɪs] ?
Her Post Office ?
她 邮政 办公室 ？

她的邮局？

[ðə; ði][ləʊk(ə)] [fi:d] [stɔ:(r)] ?
The local feed store ?
这 当地的 喂养 店铺 ？

当地的饲料店？

[ə; eɪ][kɪ.ɒsk][æt; ət][keɪ] - [mɑ:t] ?
A kiosk at K - Mart ?
一个 亭 在 K - 市场 ？

K-Mart的售货亭？

[æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['laɪbrəri] [ə,soʊʃi'eɪənz] - [kən'ven](ə)n] [ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,
At the American Library Association's 1992 convention in San Francisco ,
在 这 美国人 图书馆 协会的 - 习俗 在 圣 弗朗西斯科 ,

在1992年于旧金山举行的美国图书馆协会大会上，

[ˈglɔ:riə] [ˈstainəm] [sed] " [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ['laɪbrəri][ɪz][ðə; ði][lɑ:st][ˈrefju:dʒ][əv; əv] [ðəʊz] [wɪ'dəʊt] ['mɒdəmz] .
Gloria Steinem said " the public library is the last refuge of those without modems .
格洛丽亚 斯坦纳姆 说 " 这 民众 图书馆 是 这 最后的 避难所 的 那些 没有 调制解调器 .

格洛丽亚·斯泰纳姆说：“公共图书馆是那些没有调制解调器的人的最后避难所。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi] [ment] [ðæt][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [wɪl] [ækt][æz; əz] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [prə'vaɪdə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz]
" **I'm sure she meant that the library will act as information provider for those**
" 我是 当然 她 意思是 那 这 图书馆 将要 行为 作为 信息 提供商 为了 那些
[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][get][ðeə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [həʊm] [kəm'pjʊ:tərz] [telɪkə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz]
unable to get their information using a home computer's telecommunications
无法 到 得到 他们的 信息 使用 一个 家 电脑的 电信
[kə'nek](ə)nz] .
connections .
连接 .

“我相信她的意思是，图书馆将为那些无法通过家用电脑的电信连接获取信息的人提供信息服务。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
But it could be taken another way .
但 它 可以 是 已采取 其他 方式 .

但也可以从另一个角度来理解。

[kʊd(ə)nt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ['laɪbrəri][ækt][æz; əz] [ɪ,lek'trɒnɪk] [ɪnfə'meɪ(ə)n] ['ækses] ['sentəz] ,
Couldn't the public library act as electronic information access centers ,
不能 这 民众 图书馆 行为 作为 电子的 信息 使用权 中心 ,

公共图书馆难道不能充当电子信息访问中心吗？

[prə'vaɪdɪŋ] [ˈpʌblɪk] ['mɒdəmz][ænd; ənd] [telɪkə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][vɪdɪəʊz]
providing public modems and telecommunications alongside the books and videos
提供 民众 调制解调器 和 电信 旁边 这 图书 和 视频

？
？
？

除了书籍和视频之外，是否也提供公共调制解调器和电信服务？

[waɪ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][,enˈɑːrˈen][ˈækses]
Why the Public Library is a good place for NREN access
为什么 这 民众 图书馆 是 一个 好的 地方 为了 NREN 使用权

为什么公共图书馆是获取 NREN 资料的好地方

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri][ɪz][æn; ən][,ɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [beɪst] [vɒn] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [bɪˈliːfs] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl]
The public library is an institution based on long - standing beliefs in intellectual
这 民众 图书馆 是 一个 机构 基于 在 长的 - 常设 信仰 在 知识分子
[ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði][,ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] .
freedom and the individual's right to know .
自由 和 这 个人的 正确的 到 知道 .

公共图书馆是一个基于对思想自由和个人知情权的长期信念而建立的机构。

[lets] [,riˈvɪzɪt][əˈlɑːz] [ˈlaɪbrəri] [bɪl] [vɒ; əv] [raɪts] , [əˈdɒptɪd] [dʒuːn] - , - ; [əˈmendɪd] [ˈfebruəri]
Let's revisit ALA's LIBRARY BILL OF RIGHTS , Adopted June 18 , 1948 ; amended February
我们来吧 重访 唉 图书馆 账单 的 权利 , 已采用 六月 - , - ; 修订版 二月
[tuːˈtuː] ,
2 ,
2 ,

让我们重新审视一下美国图书馆协会 (ALA) 的《图书馆权利法案》，该法案于 1948 年 6 月 18 日通过，并于 2019 年 2 月 2 日进行了修订。

- , [ænd; ənd][ˈdʒænjʊəri] - , - , [baɪ][ðə; ði][ˈeɪlə][ˈkaʊns(ə)] .
1961 , and January 23 , 1980 , by the ALA Council .
- , 和 一月 - , - , 经过 这 翼 理事会 .

1961 年，以及 1980 年 1 月 23 日，由美国图书馆协会理事会批准。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈlaɪbrəri][ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] [əˈfəːmz] [ðæt] [ɔːl] [ˈlaɪbrəɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈfɔːmənz][fɔː(r); fə(r)]
The American Library Association affirms that all libraries are forums for
这 美国人 图书馆 协会 肯定 那 全部 图书馆 是 论坛 为了
[ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪˈdiəz] ,
information and ideas ,
信息 和 想法 ,

美国图书馆协会重申，所有图书馆都是信息和思想的交流场所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈbeɪsɪk] [ˈpɒləsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] . [wʌn] .
and that the following basic policies should guide their services . 1 .
和 那 这 下列的 基本的 政策 应该 指导 他们的 服务 . 1 .

并且以下基本政策应指导其服务。1.

[bʊks] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈlaɪbrəri] [rɪˈsɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəst] ,
Books and other library resources should be provided for the interest ,
图书 和 其他 图书馆 资源 应该 是 假如 为了 这 兴趣 ,
[ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

应提供书籍和其他图书馆资源，以满足读者的兴趣、获取信息的需求。

[ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [vɒ; əv][ɔːl][ˈpiːp(ə)][vɒ; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [sɜːrvz] .
and enlightenment of all people of the community the library serves .
和 启示 的 全部 人们 的 这 社区 这 图书馆 服务 .

并为图书馆服务社区的所有居民带来启迪。

[məˈtɪəriəlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ɪkˈskluːdɪd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][vɒ; əv][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn] , [ˈbækgraʊnd] ,
Materials should not be excluded because of the origin , background ,
材料 应该 不是 是 排除 因为 的 这 起源 , 背景 ,
材料不应因其来源、背景而被排除在外。

[ɔː(r)] [ˈvjuːz] [vɒ; əv] [ðəʊz] [ˈkɒntrɪbjʊːtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈkriˈeɪʃ(ə)n] .
or views of those contributing to their creation .
或者 浏览 的 那些 贡献 到 他们的 创建 .

或者那些参与创作的人的观点。

[nəʊ][ˈprɒbləm][hiə(r)] .
No problem here .
不 问题 这里 .

没问题。

[ðə; ði] [ˈɪntər,nets] [rɪˈsɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [darˈvɜ:s] [æz; əz][ðeə(r)] [kʊiˈertəz] , [frɒm; frəm] [ˈneiʃnɪz] [ɔ:l]
The Internet's resources are as diverse as their creators , from nations all
这 互联网的 资源 是 作为 各种各样的 作为 他们的 创造者 , 从 国家 全部
[əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] .
over the world .
超过 这 世界 .

互联网的资源种类繁多，正如它们的创造者一样，来自世界各地。

[ˈevri] [kəˈmju:nəti] [kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪntənət] . [tuːˈtu:] .
Every community can find something of interest on the Internet . 2 .
每一个 社区 能 寻找 某物 的 兴趣 在 这 互联网 . 2 .

每个社区都能在互联网上找到自己感兴趣的東西。2.

[ˈlaɪbrəɪɪz] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [məˈtɪəriəlɪz][ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [prɪˈzentɪŋ] [ɔ:l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] [ɒn]
Libraries should provide materials and information presenting all points of view on
图书馆 应该 提供 材料 和 信息 呈现 全部 积分 的 看法 在
[ˈkʌrənt] [ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈɪʃu:z] .
current and historical issues .
当前的 和 历史 问题 .

图书馆应提供涵盖当前和历史问题各种观点的资料和信息。

[məˈtɪəriəlɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [prəˈskraɪbd] [ɔ:(r)] [rɪˈmu:vɪd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈpɑ:tɪzæn; ,pɑ:ˈtɪzæn][ɔ:(r)]
Materials should not be proscribed or removed because of partisan or
材料 应该 不是 是 禁止 或者 已移除 因为 的 党派 或者
[dɒkˈtrɪnɪl] [ˌdɪsəˈpru:v(ə)l] . [θri:] .
doctrinal disapproval . 3 .
教义 不赞成 . 3 .

不应因党派或教义上的反对而禁止或删除资料。3.

[ˈlaɪbrəɪɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈsensəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tu:; tə]
Libraries should challenge censorship in the fulfillment of their responsibility to
图书馆 应该 挑战 审查制度 在 这 履行 的 他们的 责任 到
[prəˈvaɪd] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] . [fɔ:r] .
provide information and enlightenment . 4 .
提供 信息 和 启示 . 4 .

图书馆在履行提供信息和启迪的责任时，应该挑战审查制度。4.

[ˈlaɪbrəɪɪz] [ʃʊd; ʃəd][kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [ɔ:l] [pɜːˈsənz] [ænd; ənd] [gru:ps] [kənˈsɜ:nd] [wɪð] [rɪˈzɪstɪŋ]
Libraries should cooperate with all persons and groups concerned with resisting
图书馆 应该 合作 和 全部 人 和 团体 担心的 和 抵抗
[əˈbrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [fri:] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fri:] [ˈækses] [tu:; tə][aɪˈdiəz] .
abridgment of free expression and free access to ideas .
删节 的 自由的 表达 和 自由的 使用权 到 想法 .

图书馆应与所有致力于抵制限制言论自由和思想自由获取的个人和团体合作。

[əˈgen] , [ˈɡləʊb(ə)l] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [kəˈmju:nɪkeɪ(ə)n] [əˈlaʊz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈbeɪt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]
Again , global electronic communication allows discussion and debate in an instant
再次 , 全球的 电子的 沟通 允许 讨论 和 辩论 在 一个 立即的
[ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈfɔ:rəm] .
electronic forum .
电子的 论坛 .

再次强调，全球电子通信使得在即时电子论坛上进行讨论和辩论成为可能。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈbetə(r)] " [rɪˈæləti] [tʃek] " [ðæn; ðən] [ðɪs] . [faɪv] .
There is no better " reality check " than this . 5 .
那里 是 不 更好的 " 现实 查看 " 比 这 . 5 .

没有比这更好的“现实检验”了。5.

[ə; eɪ][ˈpɜːrsənz] [raɪt] [tuː; tə][ˈjuːz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ʃəd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ɔː(r)] [əˈbrɪdʒd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
A person's right to use a library should not be denied or abridged because
一个 人的 正确的 到 使用 一个 图书馆 应该 不是 是 否认 或者 简略 因为
[ɒv; əv][ˈbrɪdʒɪn] ,
of origin ,
的 起源 ,
任何人的图书馆使用权不应因其出身而被剥夺或限制。

[eɪdʒ] , [ˈbækgraʊnd] , [ɔː(r)] [vʲuːz] .
age , background , or views .
年龄 , 背景 , 或者 浏览 .
年龄、背景或观点。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] ,
In a public library ,
在 一个 民众 图书馆 ,
在公共图书馆里，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wəʊnt][biː; bi] [bɑːd] [frɒm; frəm][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈɪntənət] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the little girl won't be barred from using the Internet because of her
这 小的 女孩 惯于 是 禁止 从 使用 这 互联网 因为 的 她
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .
小女孩不会因为年龄而被禁止使用互联网。

[ðə; ði][ˈeɪlə] [ɪn,tɜːprəˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [raɪt] [stɜːts] :
The ALA interpretation of the above right states :
这 翼 解释 的 这 多于 正确的 各州 :
美国图书馆协会对上述权利的解释是：

" [laɪˈbrerɪən] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [ʃəd; ʃəd][nɒt] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][eɪdʒ] [rɪˈstrɪk(ə)nz] [ɒn] [ˈækses]
" **Librarians and governing bodies should not resort to age restrictions on access**
" 图书管理员 和 治理 身体 应该 不是 采取 到 年龄 限制 在 使用权
[tuː; tə][ˈlaɪbrəri] [rɪˈsɔːsɪz] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ˈæktʃuəl][ɔː(r)][ænˈtɪsɪpɜːtɪd] [əbˈdʒekʃnz]
to library resources in an effort to avoid actual or anticipated objections
到 图书馆 资源 在 一个 努力 到 避免 实际的 或者 预期 反对意见
[frɒm; frəm][ˈpeərənts][ɔː(r)] [ˈeniwʌn] [els] .
from parents or anyone else .
从 父母 或者 任何人 别的 .

“图书馆员和管理机构不应为了避免家长或其他任何人的实际或预期反对而对图书馆资源的获取施加年龄限制。
[ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] , [gəʊlz] , [ænd; ənd][əbˈdʒektɪvz][ɒv; əv][ˈlaɪbrəɪz] [duː; də][nɒt] ['ɔːθəraɪz] [laɪˈbrerɪən] [ɔː(r)]
The mission , goals , and objectives of libraries do not authorize librarians or
这 使命 , 目标 , 和 目标 的 图书馆 做 不是 授权 图书管理员 或者
[ˈɡʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [əˈsjuːm] ,
governing bodies to assume ,
治理 身体 到 认为 ,
图书馆的使命、目标和宗旨并未授权图书馆员或管理机构承担以下责任：

[ˈæbrəgeɪt] , [ɔː(r)][əʊvəˈruːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][ˈpeərənts][ɔː(r)][ˈliːg(ə)l]
abrogate , or overrule the rights and responsibilities of parents or legal
废除 , 或者 否决 这 权利 和 职责 的 父母 或者 合法的
[ˈɡɑːrdɪənz] .
guardians .
守护者 .
废除或凌驾于父母或法定监护人的权利和责任之上。

[laɪˈbrerɪən] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪnˈteɪn] [ðæt] ['peərənts] - [ænd; ənd][ˈəʊnli][ˈpeərənts] -
Librarians and governing bodies should maintain that parents - and only parents -
图书管理员 和 治理 身体 应该 维持 那 父母 - 和 仅有的 父母 -
[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði] ['ækses] [ɒv; əv][ðəə(r)]
have the right and the responsibility to restrict the access of their
有 这 正确的 和 这 责任 到 限制 这 使用权 的 他们的
[ˈtʃɪldrən] - [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] - [tuː; tə][ˈlaɪbrəri] [rɪˈsɔːsɪz] .
children - and only their children - to library resources .
孩子们 - 和 仅有的 他们的 孩子们 - 到 图书馆 资源 .

图书馆员和管理机构应坚持认为，只有父母才有权也有责任限制自己的孩子（且仅限自己的孩子）使用图书馆资源。

[ˈpeərənts][ɔː(r)][ˈliːg(ə)l] [ˈgɑːrdɪənz] [huː] [duː; də][nɒt] [wɒnt][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə]
Parents or legal guardians who do not want their children to have access to
父母 或者 合法的 守护者 WHO 做 不是 想 他们的 孩子们 到 有 使用权 到
[ˈsɜːt(ə)n][ˈlaɪbrəri] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
certain library services ,
肯定 图书馆 服务 ,

不希望子女使用某些图书馆服务的家长或法定监护人

[məˈtɪəriəlz][ɔː(r)] [fəˈsɪlətɪz] , [ʃʊd; ʃəd][səʊ][ədˈvaɪz][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
materials or facilities , should so advise their children .
材料 或者 设施 , 应该 所以 建议 他们的 孩子们 .

材料或设施，应该这样告知他们的孩子。

[laɪˈbrerɪən] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] ['kænɒt] [əˈsjʊːm] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ˈpeərənts][ɔː(r)][ðə; ði]
Librarians and governing bodies cannot assume the role of parents or the
图书管理员 和 治理 身体 不能 认为 这 角色 的 父母 或者 这
[ˈfʌŋk](ə)nz][ɒv; əv][pəˈrent(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [rɪˈleɪ](ə)nʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ˈpeərənt][ænd; ənd]
functions of parental authority in the private relationship between parent and
函数 的 父母 权威 在 这 私人的 关系 之间 父母 和
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

图书馆员和管理机构不能扮演父母的角色，也不能在父母与子女的私人关系中行使父母的权威。

[laɪˈbrerɪən] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pʌblɪk][ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˌpɒblɪˈgeɪ](ə)n]
Librarians and governing bodies have a public and professional obligation
图书管理员 和 治理 身体 有 一个 民众 和 专业的 义务
[tuː; tə][prəˈvaɪd][ˈiːkwəl] ['ækses] [tuː; tə][ɔːl][ˈlaɪbrəri] [rɪˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈlaɪbrəri][ˈjuːzəz] . " [sɪks] .
to provide equal access to all library resources for all library users . " 6 .
到 提供 平等的 使用权 到 全部 图书馆 资源 为了 全部 图书馆 用户 . " 6 .

图书馆员和管理机构有公共和专业义务，为所有图书馆用户提供平等获取所有图书馆资源的机会。”6.

[ˈlaɪbrʊəriːz] [wɪtʃ] [meɪk] [ɪgˈzɪbɪt] ['speɪsɪz][ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [rʊmz; ruːmz][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
Libraries which make exhibit spaces and meeting rooms available to the public
图书馆 哪个 制作 展览 空间 和 会议 房间 可用的 到 这 民众
[ðeɪ] [sɜːv] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [fəˈsɪlətɪz] [əˈveɪləb(ə)l][ɒn][æn; ən][ˈekwɪtəb(ə)l][ˈbeɪsɪs] ,
they serve should make such facilities available on an equitable basis ,
他们 服务 应该 制作 这样的 设施 可用的 在 一个 公平 基础 ,

向公众开放展览空间和会议室的图书馆，应当公平地提供这些设施。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈliːfs] [ɔː(r)] [əfɪlˈɪeɪnɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəlz][ɔː(r)] [gruːps] [rɪˈkwestɪŋ] [ðəə(r)]
regardless of the beliefs or affiliations of individuals or groups requesting their
不管 的 这 信仰 或者 隶属关系 的 个人 或者 团体 请求 他们的
[juːz] .
use .
使用 .

无论请求使用这些信息的个人或团体的信仰或隶属关系如何。

" [ðə; ði] ['Intənət] [prə'vaɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [ɪ.lek'trɒnɪk] ['mi:tɪŋ] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd][ˈvɜ:tʃuəl]
 " The Internet provides the equivalent of electronic meeting rooms and virtual
 " 这 互联网 提供 这 相等的 的 电子的 会议 房间 和 虚拟的
 [ɪg'zɪbɪt] ['speɪsɪz] .
exhibit spaces .
 展览 空间 .

“互联网提供了相当于电子会议室和虚拟展览空间的功能。”

[ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəɹiːz] [wɪl] [ˈɒfə(r)] [ˈæksɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈkʌmə(r)] , [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [ˈsteɪtəs] .
Public libraries will offer access to all comers , regardless of their status .
 民众 图书馆 将要 提供 使用权 到 全部 来者 , 不管 的 他们的 地位 .
 公共图书馆将向所有人开放，无论其身份如何。

[ˈfɜːðə(r)] , [æz; əz] [pɑːt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn,tɜːprəˈteɪ(ə)n] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [bɪl] [pɒv; əv] [raɪts] , [ðɪs]
Further , as part of the Interpretation of the Library Bill of Rights , this
 更远 , 作为 部分 的 这 解释 的 这 图书馆 账单 的 权利 , 这
 [ˈsteɪtmənt] [əˈpiəz] :
statement appears :
 陈述 出现 :

此外, 作为《图书馆权利法案》解释的一部分, 其中包含以下声明:

" [ðə; ði][ju:] . [es] . [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [hæz; həz]['rekəg'naɪzd] [ðæt] `the [raɪt] [tu;; tə] [rɪ'si:v]

" The U . S . Supreme Court has recognized that `the right to receive

" 这 U . S . 最高 法庭 有 认可 那 `the 正确的 到 收到

[aɪ'diəz] [f'ɒləʊz] [ˌɪnɪ'lʌktəbli] [frəm; frəm][ðə; ði] ['sɛndərz] [fɜ:st] [ə'mendmənt] [raɪt] [tu;; tə][send][ðɛm; ðəm]

ideas follows ineluctably from the sender's First Amendment right to send them

想法 跟随 不可避免的 从 这 发件人的 第一的 修正案 正确的 到 发送 他们

. . . .

: : : :

. . . .

“美国最高法院已经承认，‘接受思想的权利必然源于发送者根据宪法第一修正案享有的发送思想的权利.....

[mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:tntli] ,
More importantly ,
 更多的 重要 ,

更重要的是，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ'diəz][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['predɪkət] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənts] ['miːnɪŋf(ə)l]
the right to receive ideas is a necessary predicate to the recipient's meaningful
 这 正确的 到 收到 想法 是 一个 必要的 谓词 到 这 收件人 有意义的
 ['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] [raɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] [spiːtʃ] ,
exercise of his own rights such as speech ,
 锻炼 的 他的 自己的 权利 这样的 作为 演讲 ,
 接受思想的权利是接受者有意义地行使其自身权利（例如言论自由）的必要前提。

[pres] , [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] ['fri:dəm] - [bɔ:d] [pɒ; əv][edʒu'keɪ(ə)n] , ['aɪlənd] [tri:z] ['ju:niən] [fri:] [sku:l]
press , and political freedom ' Board of Education , Island Trees Union Free School
 按 , 和 政治的 自由 - 木板 的 教育 , 岛 树木 联盟 自由的 学校
 ['dɪstrɪkt] [nəʊ] . - [vi:] . ['pi:kəʊ; 'paɪkəʊ] ,
District No . 26 v : Pico ,
 区 不 . - v . 微微 ,
 新闻自由和政治自由”教育委员会, 岛树联合自由学区第26号诉皮科案,

- [ju:] . [es] . - , - - (-) ([plʊə'ræləti] [ə'pɪnjən]) .
457 U . S . 853 , 866 - 67 (1982) (plurality opinion) .
 - U . S . - , - - - (-) (复数 观点) .
 457 US 853, 866-67 (1982) (多数意见)。

" ['kli:əli] , [rɪ'sep(ə)n] [ænd; ʌnd] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz][ə; eɪ] [fɜ:st] [ə'mendmənt] ['ɪʃu:] .
 " **Clearly** , **reception** **and** **sending** **of** **ideas** **is** **a** **First** **Amendment** **issue** .
 " 清楚地 , 接待 和 发送 的 想法 是 一个 第一的 修正案 问题 .
 “显然，思想的接收和传播是一个受宪法第一修正案保护的问题。”

[ˈɔːrəl] , [ˈrɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [spi:tʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːkwəli] [prəˈtektɪd] [səʊ] [ðæt]
Oral , written , and electronic speech must be equally protected so that
口服 , 书面 , 和 电子的 演讲 必须 是 同样地 受保护 所以 那
[dɪˈmɒkrəsi] [meɪ] [ˈflʌrɪ] .
democracy may flourish .
民主 可能 繁荣 .

口头、书面和电子言论必须受到同等保护，民主才能蓬勃发展。

[ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəɪz] [ˈɔːlsəʊ][prəˈvaɪd] " [fri:] " [ˈsɜːvɪsɪz] , [ðəʊ] [ɪn][fækt][ðə; ði][kɒsts][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]
Public libraries also provide " free " services , though in fact the costs are just
民众 图书馆 还 提供 " 自由的 " 服务 , 尽管 在 事实 这 成本 是 只是
[dɪˈfɜːd] .
deferred .
延期 .

公共图书馆也提供“免费”服务，但实际上只是将成本延后而已。

[ˈtæksɪz] , [stɛɪt] [eɪd] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ˈtæksɪz] , [ˈfedərəl] [eɪd] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ˈtæksɪz] ,
Taxes , state aid derived from taxes , federal aid derived from taxes ,
税收 , 状态 援助 衍生的 从 税收 , 联邦 援助 衍生的 从 税收 ,
[dʒɪˈnərəl] [ˈtæksɪz] [dɪˈrɪʃnəl] [ˈtæksɪz] [dɪˈrɪʃnəl]
税收、源自税收的州政府援助、源自税收的联邦援助

[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [fʌndz] [ɔːl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [fri:] " [ˈsɜːvɪsɪz] [æt; ət][ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəɪz] .
and private funds all pay for the " free " services at public libraries .
和 私人的 资金 全部 支付 为了 这 " 自由的 " 服务 在 民众 图书馆 .
[ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [æt; ət]
公共图书馆的“免费”服务全部由私人资金支付。

[ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəɪz] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] ([ˈɪmoʊz]) , [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [helθ] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] ,
Public libraries may be thought of as Information Management Organizations (IMO's) , similar to Health Management Organizations ,
民众 图书馆 可能 是 想法 的 作为 信息 管理 组织 (我认为是) , 相似的 到 健康 管理 组织 ,
[ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəɪz] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz]
公共图书馆可以被视为信息管理组织（IMO），类似于健康管理组织。

[weə(r)] [ˈpeɪtrənz] / [ˈpeɪ(ə)nts] [kənˈtrɪbjʊːt] [brˈfɔː(r)] [ðeɪ] [niːd] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n] / [helθ] [keə(r)] , [səʊ] [ðæt]
where patrons / patients contribute before they need information / health care , so that
在哪里 顾客 / 患者 贡献 前 他们 需要 信息 / 健康 关心 , 所以 那
[wen] [ðeɪ] [duː; də] [niːd] [aɪˈtiː] ,
when they do need it ,
什么时候 他们 做 需要 它 ,
[ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəri] [ɪz] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdɪə]
顾客/患者在需要信息/医疗保健之前就做出贡献，这样当他们真正需要时，

[laɪˈbrerɪən] / [ˈdɑːktərz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)][tuː; tə][ˈrendə(r)][eɪd] .
librarians / doctors are available to render aid .
图书管理员 / 医生 是 可用的 到 使成为 援助 .
[ˈpʌblɪk] [lˈaɪbrəri] [ɪz] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdɪə]
图书馆员/医生可提供帮助。

[waɪ] [ɛnˈɑːrˈen][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] [ɪz] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdɪə]
Why NREN in the Public Library is a bad idea
为什么 NREN 在这 民众 图书馆 是 一个 坏的 主意

为什么在公共图书馆设立国家研究与教育网络（NREN）是个坏主意

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] [lʊks] [laɪk][æn; ən] [ˈeksələnt] [pleɪs] [tuː; tə][drɒp] [ˈɪntənət] /
On the surface , the public library looks like an excellent place to drop Internet /
在这 表面 , 这 民众 图书馆 看起来 喜欢 一个 出色的 地方 到 降低 互联网 /
[ɛnˈɑːrˈen] [kəˌnekˈtɪvəti] .
NREN connectivity .
NREN 连接 .

从表面上看，公共图书馆似乎是部署互联网/NREN连接的绝佳场所。

[ˈlaɪbrəɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈtemplz] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] , [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfri:dəm] , [ænd; ənd]
Libraries are veritable temples of learning , intellectual freedom , and
图书馆 是 真正的 寺庙 的 学习 , 知识分子 自由 , 和
[ˌkɒnfɪˌdenʃiˈæləti] .
confidentiality .
保密性 .

图书馆是名副其实的学习圣殿、思想自由的殿堂和保密的场所。

[haʊˈevə(r)] , [məʊst][ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəɪz] [læk] [wɒt] [kəmˈpju:tə(r)][ˈeksɜ:ts][kɔ:l] [ˈɪnfəstrʌktʃə(r)] .
However , most public libraries lack what computer experts call infrastructure .
然而 , 最多 民众 图书馆 缺少 什么 电脑 专家 称呼 基础设施 .

然而，大多数公共图书馆缺乏计算机专家所说的基础设施。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kəmˈpju:təz] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][aʊt][ɒv; əv] [deɪt] .
If there are computers , they may be out of date .
如果 那里 是 计算机 , 他们 可能 是 出去 的 日期 .

如果有电脑，那可能已经过时了。

[stɑ:f] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [ðem; ðəm] ,
Staff may not have had time to learn to operate them ,
职员 可能 不是 有 有 时间 到 学习 到 操作 他们 ,

员工可能没有时间学习如何操作这些设备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpju:təz] [meɪ] [ˈlɪtərəli] [bi:; bi] [kəˈlektɪŋ] [dʌst] .
and the computers may literally be collecting dust .
和 这 计算机 可能 字面上地 是 收集 灰尘 .

这些电脑可能真的已经积满灰尘了。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ][ˈmɒðdemz] , [nəʊ] [fəʊn] [laɪn][tu:; tə] [ʃeə(r)] ,
There may be no modems , no phone line to share ,
那里 可能 是 不 调制解调器 , 不 电话 线 到 分享 ,

可能没有调制解调器，也没有可以共用的电话线。

[nəʊ] [stɑ:f] [wɪð] [taɪm] [tu:; tə] [lɜ:n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɪntənət] [ænd; ənd][ɪts] [ˈmeni] [rɪˈsɔ:sɪz] .
no staff with time to learn about the Internet and its many resources .
不 职员 和 时间 到 学习 关于 这 互联网 和 它是 许多 资源 .

没有员工有时间学习互联网及其各种资源。

[ˈmʌni] [tu:; tə] [ˌʌpˈdeɪt] [ɪˈkwɪpmənt] , [ˈhaɪə(r)] [stɑ:f] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Money to update equipment , hire staff , and buy training is out of the
钱 到 更新 设备 , 聘请 职员 , 和 买 训练 是 出去 的 这
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

用于更新设备、招聘员工和购买培训的资金是不可能的。

[ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəɪz] [feɪs] [slæʃed] [ˈbʌdʒɪts] , [stɑ:f] [ˈleɪɔ:fs] , [rɪˈdju:st] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [ˈkʌtbæks] [ɪn]
Public libraries face slashed budgets , staff layoffs , reduced hours , and cutbacks in
民众 图书馆 脸 削减 预算 , 职员 裁员 , 减少 小时 , 和 削减 在
[ˈsɜ:vɪsɪz] .
services .
服务 .

公共图书馆面临预算削减、员工裁员、开放时间缩短和服务缩减等问题。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈdrɔ:bæks] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnəʊtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ˈstʌdi] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] .
Many of these drawbacks are noted in the recent study by Dr .
许多 的 这些 缺点 是 著名的 在 这 最近的 学习 经过 博士 .

博士最近的研究中指出了许多此类缺点。

[tʃɑ:lz] [ɑ:(r)] . [məˈklju:ə] , [kɔ:ld] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Charles R . McClure , called Public Libraries and the
查尔斯 拉 . 麦克卢尔 , 称为 民众 图书馆 和 这

查尔斯·R·麦克卢尔，称公共图书馆和

[ˈɪntənət] / [ˌɛnˈɑːrˈɛn] : [njuː] [ˈtʃælɪndʒɪz] , [njuː] [ˌɒpəˈtjuːnətiːz] .
Internet / NREN : New Challenges , New Opportunities .
互联网 / NREN : 新的 挑战 , 新的 机会 .

互联网/NREN：新的挑战，新的机遇。

[ˈpʌblɪk] [laɪˈbrerɪən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːveɪd] [əˈbaʊt] [ðəə(r)] [ˈætətʃʊd] [təˈwɔːd] [ˌɛnˈɑːrˈɛn] [ɪn] [ˈɪntərˌvjʊ]
Public librarians were surveyed about their attitudes toward NREN in interviews
民众 图书管理员 是 调查 关于 他们的 态度 朝向 NREN 在 访谈
[ænd; ənd][ˈfəʊkəs] [gruːps] .
and focus groups .
和 重点 团体 .

我们通过访谈和焦点小组调查了公共图书馆员对国家研究与教育网络（NREN）的态度。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ˈpʌblɪk] [laɪˈbrerɪən] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] " [raɪt]
According to the study , public librarians thought that the public had a " right
根据 到 这 学习 , 民众 图书管理员 想法 那 这 民众 有 一个 " 正确的
" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntənət] ,
" to the Internet ,
" 到 这 互联网 ,

根据这项研究，公共图书馆员认为公众拥有使用互联网的“权利”。

[ænd; ənd][ɪts] [əˌveɪləˈbɪləti] [ɪn][ðəə(r)] [ˈlaɪbrəɪɪz] [wʊd] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈseɪfti] [net] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and its availability in their libraries would provide a safety net for the
和 它是 可用性 在 他们的 图书馆 会 提供 一个 安全 网 为了 这
[ɪˌlekˈtrɒnɪk] - [pɔː(r); pʊə(r)] .
electronic - poor :
电子的 - 贫穷的 :

如果图书馆能够提供这些资源，就能为那些缺乏电子产品的人提供一张安全网。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəˈmɪt] [rɪˈsɔːsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈnɪʃətɪv]
On the other hand they felt that they could not commit resources to this initiative
在 这 其他 手 他们 毛毡 那 他们 可以 不是 犯罪 资源 到 这 倡议
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [njuː] [ˈbetə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɒsts] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [maɪt] [biː; bi] .
until they knew better what the costs were and the benefits might be .
直到 他们 知道 更好的 什么 这 成本 是 和 这 好处 可能 是 .

另一方面，他们觉得在更清楚地了解成本和收益之前，不能将资源投入到这项计划中。

[ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈpaɪlət] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [tuː; tə]
They longed for someone else to create a pilot project to
他们 渴望 为了 某人 别的 到 创造 一个 飞行员 项目 到
[ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [ˈɪntərˌnets] [ˈjuːsflnəs] ,
demonstrate the Internet's usefulness ,
证明 这 互联网的 用处 ,

他们渴望有人能创建一个试点项目来证明互联网的实用性。

[ɔː(r)] [læk] [ˌðeərəv] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] [ˈjuːzəz] .
or lack thereof , for public library users .
或者 缺少 其中 , 为了 民众 图书馆 用户 .

或者说，对于公共图书馆用户而言，缺乏这种服务。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [dɪˈskraɪbz] [ˈsevrəl] [səˈnɑːrɪəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəɪɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɛnˈɑːrˈɛn] [ɪˈvɒlvz] .
The study describes several scenarios for public libraries as the NREN evolves .
这 学习 描述 一些 场景 为了 民众 图书馆 作为 这 NREN 演变 .

该研究描述了随着 NREN 的发展，公共图书馆的几种发展情景。

[sʌm; səm] [meɪ] [ˈsɪmpli] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪgˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [ˌteknəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn]
Some may simply choose to ignore the sweeping technological changes in
一些 可能 简单地 选择 到 忽略 这 扫荡 技术 变化 在
[ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [trænsˈfɜː(r)] .
information transfer .
信息 转移 .

有些人可能会选择无视信息传输领域发生的巨大技术变革。

[ðeɪ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [baɪ] [pə'veɪ] [haɪ] - [dɪ'mɑːnd] ['aɪtəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l]
They may continue to exist by purveying high - demand items and traditional
他们 可能 继续 到 存在 经过 供应 高的 - 要求 项目 和 传统的
['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

它们或许可以通过提供高需求商品和传统服务继续生存下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][aɪ'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['fʌndɪŋ] ['lev(ə)lz] [æz; əz] [ðə; ði]
but they may find it increasingly difficult to maintain funding levels as the
但 他们 可能 寻找 它 日益 难的 到 维持 资金 级别 作为 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [els'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['refrəns] [niːdz] .
rest of the world looks elsewhere for their information and reference needs .
休息 的 这 世界 看起来 别处 为了 他们的 信息 和 参考 需求 .
但随着世界其他地区从其他地方寻求信息和参考资料，他们可能会发现维持资金水平变得越来越困难。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [meɪ] [faɪnd] [ɪt'self] ['sɜːvɪsɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪsɪn'frænt'aɪzd] ,
The public library may find itself servicing only the information disenfranchised ,
这 民众 图书馆 可能 寻找 本身 维修 仅有的 这 信息 被剥夺选举权的 ,
公共图书馆可能会发现自己只为那些被剥夺了获取信息权利的人提供服务。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [faɪndz] , [ænd; ənd] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] , [lðə(r)] [sə'lʊʃən] .
while the rest of the community finds , and pays for , other solutions .
尽管 这 休息 的 这 社区 发现 , 和 支付 为了 , 其他 解决方案 .
与此同时，社区其他成员则寻找并支付其他解决方案。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɪk'spleɪnz] :
As the study explains :
作为 这 学习 解释 :
正如该研究解释的那样：

" [waɪl] [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪŋ] ['netwɜːkt] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] ,
" **While embracing and exploiting networked information and services** ,
" 尽管 拥抱 和 利用 网络 信息 和 服务 ,
“在拥抱和利用网络信息和服务的同时，

[[sək'sesfəli] [tʃæns'ɪʃənd] [laɪbrəɪz]] ['ɔːlsəʊ] [meɪn'teɪn] [haɪ] [vɪzə'bɪləti] [ænd; ənd] [haɪ] [dɪ'mɑːnd]
[成功地 过渡 图书馆] 还 维持 高的 能见度 和 高的 要求
[trə'dɪʃən(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .
traditional services .
传统的 服务 .
[成功转型的图书馆] 也保持了较高的知名度和较高的传统服务需求。

[bʌt; bət] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [riː'æləkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [kə'lekʃn] [ænd; ənd] [les] - [vɪzəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz]
But resources will be reallocated from collections and less - visible services
但 资源 将要 是 重新分配 从 收藏 和 较少的 - 可见的 服务
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['netwɜːk] .
to support their involvement in the network .
到 支持 他们的 参与 在 这 网络 .
但资源将从收藏和不太显眼的服务中重新分配，以支持他们参与网络。

[ɔːl] ['sɜːvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['klaɪənt] - ['sentəd] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] - [beɪst] ,
All services will be more client - centered and demand - based ,
全部 服务 将要 是 更多的 客户 - 居中 和 要求 - 基于 ,
所有服务都将更加以客户为中心，以需求为导向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbrəri][wɪl] ['kɒŋʃəli] [si:k] [ˌpə'tju:nətiz] [tu:; tə][drɪvə(r)][nju:] [taɪps] [ɒv; əv]
and the library will consciously seek opportunities to deliver new types of
和 这 图书馆 将要 有意识地 寻找 机会 到 递送 新的 类型 的
[ɪnfə'meɪ](ə)n] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪˌlek'trɒnɪkli] . "
information resources and services electronically . "
信息 资源 和 服务 电子方式 . "

图书馆将积极寻求机会，以电子方式提供新型信息资源和服务。

" [ɪn] [ðɪs] [sə'nɑ:riəʊ] , [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][wɪl] [drɪ'veləp] [ænd; ənd] [maʊnt] ['sɜ:vɪsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" **In this scenario , the public library will develop and mount services over the**
" 在 这 设想 , 这 民众 图书馆 将要 发展 和 山 服务 超过 这
[ɛn'ɑ:r'en] ,
NREN ,
NREN ,

在这种情况下，公共图书馆将通过国家研究与教育网络（NREN）开发和提供服务。

[prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][ɛn'ɑ:r'en] , [ænd; ənd] [wɪl] [kəm'pi:t] [sək'sesfəli]
provide for public access to the NREN , and will compete successfully
提供 为了 民众 使用权 到 这 NREN , 和 将要 竞争 成功地
[ə'genst] [ˈðə(r)] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [prə'vaɪdə(r)] .
against other information providers .
反对 其他 信息 供应商 .

向公众提供 NREN 的访问权限，并将与其他信息提供商展开成功的竞争。

[ɪn][ɪts] ['netwɜ:kt] [rəʊl] ,
In its networked role ,
在 它是 网络 角色 ,

在其网络化角色中，

[ðə; ði]['laɪbrəri][kæn; kən] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt][æz; əz][æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk]
the library can serve as a central point of contact as an electronic
这 图书馆 能 服务 作为 一个 中央 观点 的 接触 作为 一个 电子的
[ˈnævɪɡətə(r)][ænd; ənd] [ɪntə'mi:diəri] [ɪn] [lɪŋkɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [rɪ'sɔ:sɪz]
navigator and intermediary in linking individuals to electronic information resources
航海家 和 中介 在 链接 个人 到 电子的 信息 资源
- [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [taɪp] [ɔ:(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] .
- **regardless of type or physical location** .
- 不管 的 类型 或者 身体的 地点 .

图书馆可以作为电子导航器和中介，作为连接个人与电子信息资源的中心联系点——无论资源类型或物理位置如何。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɪn] [ðɪs] ['sekənd][sə'nɑ:riəʊ] [wɪl] [drɪ'faɪn] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self][ɪn][ðə; ði]
The public library in this second scenario will define a future for itself in the
这 民众 图书馆 在 这 第二 设想 将要 定义 一个 未来 为了 本身 在 这
[ɛn'ɑ:r'en][ænd; ənd] [drɪ'veləp] [ə; eɪ][strə'ti:dʒɪk][plæn][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [æz; əz]
NREN and develop a strategic plan to insure its successful participation as
NREN 和 发展 一个 战略 计划 到 保证 它是 成功的 参与 作为
[æn; ən] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [prə'vaɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['netwɜ:kt] [ɪn'vaɪrənmənt] .
an information provider in the networked environment .
一个 信息 提供商 在 这 网络 环境 .

在第二种情况下，公共图书馆将在 NREN 中定义自己的未来，并制定战略计划，以确保其作为网络环境中的信息提供者成功参与。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]
" **What Should Happen**
" 什么 应该 发生

“应该发生什么？”

Senator Gore has proposed what has been variously called Son of NREN or
参议员 血块 有 建议的 什么 有 到过 各种各样的 称为 儿子 的 NREN 或者
[ˈsenətə(r)][gɔː(r)][hæz; həz] [prəˈpəʊzd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ˈveəriəsli] [kɔːld] [sʌn] [sɒn; əv][ˌenˈɑːrˈen][ɔː(r)]
Gore II ,
血块 二 ,

戈尔参议员提出了一个被称作“NREN之子”或“戈尔二世”的方案。

which should help address many of these infrastructure problems .
哪个 应该 帮助 地址 许多 的 这些 基础设施 问题 .

这应该有助于解决许多此类基础设施问题。

Unfortunately, the Bill was not passed and the closing of the last
很遗憾 , 这 账单 曾是 不是 通过了 和 这 结束 的 这 最后的
[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkləʊzɪŋ] [sɒn; əv] [ðə; ði] [lɑːst]
遗憾的是, 该法案最终未能通过, 最后一期也随之结束。

Congress .
国会 .

国会。

There is hope, however, that it will be reintroduced this
那里 是 希望 , 然而 , 那 它 将要 是 重新引入 这
[ðeə(r)][ɪz][həʊp] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈriː,ɪntrəˈdjuːs] [ðɪs]
然而, 人们希望它能在今年重新推出。

Spring .
春天 .

春天。

Specifically ,
具体来说 ,

具体来说,

Gore's bill would have ensured that the technology developed by the High -
血腥的 账单 会 有 确保 那 这 技术 发达 经过 这 高的 -
[ˈgɔːrz] [bɪl] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈʃuəd] [ðæt][ðə; ði] [tekˈnɒlədʒi] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] -
[pəˈfɔːməns] [kəmˈpjuːtɪŋ] [ækt][sɒn; əv] - [ɪz] [əˈplaɪd] [ˈwaɪdli] [ɪn][keɪ] - - [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
Performance Computing Act of 1991 is applied widely in K - 12 education ,
表现 计算 行为 的 - 是 应用 广泛 在 K - - 教育 ,

戈尔的法案本可以确保1991年《高性能计算法案》所开发的技术在K-12教育中得到广泛应用。

libraries, health care and industry, particularly manufacturing .
图书馆 , 健康 关心 和 行业 , 特别 制造业 .

图书馆、医疗保健和工业, 特别是制造业。

It would have authorized a total of \$1 . 15 billion over the next five years .
它 会 有 授权 一个 全部的 的 \$1 . - 十亿 超过 这 下一个 五 年 .
[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɔːθəraɪzd] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][sɒn; əv] \$1 . - [ˈbɪljən] [ˈəʊsə(r)][ðə; ði][ˌnekst][faɪv] [ˈjɪəz] .

该法案原本计划在未来五年内授权总计11.5亿美元的资金。

According to a press release from Senator Gore's office ,
根据 到 一个 按 发布 从 参议员 血腥的 办公室 ,

根据戈尔参议员办公室发布的新闻稿,

" [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ˈɪnfɹəstrʌktɪə(r)] [ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] [ækt] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] [ˈɒfɪs]
" **The Information Infrastructure and Technology Act charges the White House Office**
" 这 信息 基础设施 和 技术 行为 收费 这 白色的 房子 办公室
[ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] [ˈpɒləsi] ([ˌoʊˈesˈtiːˈpiː]) [wɪð] [kəʊˈɔːdɪneɪtɪŋ] [ˈefəts] [tuː; tə]
of Science and Technology Policy (OSTP) with coordinating efforts to
的 科学 和 技术 政策 (白宫科技政策办公室) 和 协调 努力 到
[drɪˈveləp] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)nɪz][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - [pəˈfɔːməns] [kəmˈpjuːtɪŋ] [ˈnetwɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [əˈsaɪnɪz]
develop applications for high - performance computing networking and assigns
发展 应用程序 为了 高的 - 表现 计算 联网 和 分配
[spəˈsɪfɪk] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsaɪəns] [faʊnˈdeɪ](ə)n] ,
specific responsibilities to the National Science Foundation ,
具体的 职责 到 这 国家的 科学 基础 ,
《信息基础设施和技术法案》 责成白宫科技政策办公室 (OSTP) 协调开发高性能计算网络应用的工作, 并赋予国家科学基金会具体职责。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌeəəˈnɔːtɪks] [ænd; ənd] [speɪs] [ˈeɪdʒənsi] , [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˈstændədɪz]
the National Aeronautics and Space Agency , the National Institute of Standards
这 国家的 航空学 和 空间 机构 , 这 国家的 研究所 的 标准
[ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] ,
and Technology ,
和 技术 ,

美国国家航空航天局、美国国家标准与技术研究院

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstətʃət] [ɒv; əv] [helθ] .
and the National Institutes of Health .
和 这 国家的 研究所 的 健康 .
以及美国国立卫生研究院。

[aɪˈtiː] [wʊd] [ɪkˈspænd][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [ˌoʊˈesˈtiːˈpiː] [ɪn] [əʊvəsˈiːɪŋ] [ˈfedərəl] [ˈefəts] [tuː; tə]
It would expand the role of OSTP in overseeing federal efforts to
它 会 扩张 这 角色 的 白宫科技政策办公室 在 监督 联邦 努力 到
[drɪˈseɪnɪt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] . "
disseminate scientific and technical information . "
传播 科学 和 技术的 信息 . "
这将扩大白宫科技政策办公室在监督联邦政府传播科学技术信息方面的作用。

" [ðə; ði] [bɪl] [prəˈvaɪdɪz] [ˈfʌndɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ] [ˌenˈesˈef] [ænd; ənd] [ˈnæsə] [tuː; tə] [drɪˈveləp]
" **The bill provides funding to both NSF and NASA to develop**
" 这 账单 提供 资金 到 两个都 美国国家科学基金会 和 美国宇航局 到 发展
[tekˈnɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈdɪdʒɪt(ə)l] [ˈaɪbʊəɪz] - — [hjuːdʒɪ][ˈdeɪtə][ˈbeɪsɪːz] [ðæt] [stɔː(r)][tekst] ,
technology for ' digital libraries ' — huge data bases that store text ,
技术 为了 - 数字的 图书馆 - — 巨大的 数据 基地 那 店铺 文本 ,
该法案为美国国家科学基金会和美国国家航空航天局提供资金, 用于开发“数字图书馆”技术——即存储文本的大型数据库。

[ˈɪmɪdʒəri] , [ˈvɪdɪəʊ] , [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ækˈsesəb(ə)l][ˈəʊvə(r)][kəmˈpjuːtə(r)] [ˈnetˌwɜːrk] [laɪk]
imagery , video , and sound and are accessible over computer networks like
图像 , 视频 , 和 声音 和 是 可访问 超过 电脑 网络 喜欢
[ˌenˈesˈefˌnet] .
NSFNET .
NSFNET .
图像、视频和声音可以通过 NSFNET 等计算机网络访问。

[ðə; ði] [bɪl] [ˈɔːlsəʊ] [fʌndɪz] [drɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈprəʊtətaɪp] - [ˈdɪdʒɪt(ə)l] [ˈaɪbʊəɪz] - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
The bill also funds development of prototype ' digital libraries ' around the country
这 账单 还 资金 发展 的 原型 - 数字的 图书馆 - 大约 这 国家
.
:
.
该法案还为在全国各地开发原型“数字图书馆”提供资金。

" [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [niːdz] [ˌɛnˈɑːrɪən][brɪkəz; brɪkɒz] - [bɔːd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst][ænd; ənd] [ləʊ] -
" **The public needs NREN because 300 baud used to be fast and low** -
" 这 民众 需求 NREN 因为 - 波特率 用过的 到 是 快速地 和 低的 -
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈgræfɪks] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪtɪ] .
resolution graphics used to be pretty .
解决 图形 用过的 到 是 漂亮的 .

“公众需要 NREN，因为 300 波特率曾经很快，低分辨率图形曾经也很漂亮。”

[naʊ] [wiː; wi][get][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈwertɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fæks] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][print] [aʊt][ə; eɪ][ˈdɒkjumənt]
Now we get impatient waiting for fax machines to print out a document
现在 我们 得到 不耐烦 等待 为了 传真 机器 到 打印 出去 一个 文档
[frɒm; frəm][hɑːf][ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] [əˈweɪ] ,
from half a continent away ,
从 一半 一个 大陆 离开 ,

现在，我们连等待远在半个大陆之外的传真机打印文件都会失去耐心。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃiəz] [əˈgəʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈkɒntent] [tuː; tə][wert] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks]
when a few years ago we would have been content to wait days or weeks
什么时候 一个 很少 年 前 我们 会 有 到过 内容 到 等待 天 或者 周
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːtɪk(ə)][tuː; tə] [əˈraɪv] [baɪ][meɪl] .
for the same article to arrive by mail .
为了 这 相同的 文章 到 到达 经过 邮件 .

几年前，我们或许会很乐意等待几天甚至几周的时间，才能收到邮寄的同一篇文章。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [tekˈnɒlədʒi] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][stɑːrts][tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]
We are satisfied with technology until it starts to impede our lives in
我们 是 使满意 和 技术 直到 它 开始 到 阻碍 我们的 生活 在
[səm; səm] [weɪ] .
some way .
一些 方式 .

我们通常对科技感到满意，直到它开始以某种方式阻碍我们的生活。

[wiː; wi][wert] [ɪmˈpeɪntli] , [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][spend][hɑːf][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ˈwertɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈprɪntərz] ,
We wait impatiently , sure that we spend half our lives waiting for printers ,
我们 等待 不耐烦地 , 当然 那 我们 花费 一半 我们的 生活 等待 为了 打印机 ,

我们焦急地等待着，确信自己一生中有一半的时间都花在了等待打印机上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑːf] [ˈwertɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][disk] [draɪvz] .
and the other half waiting for disk drives .
和 这 其他 一半 等待 为了 磁盘 驱动 .

另一半则在等待硬盘驱动器。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈmɒdəti] .
Time is a commodity .
时间 是 一个 商品 .

时间是一种资源。

[aɪ][kæən; kən][ɪnˈvɪz(ə)n] [ðæt] [ˈlɪt(ə)][gɜːl] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈlaɪbrəri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
I can envision that little girl walking into the public library with the following
我 能 设想 那 小的 女孩 步行 进入 这 民众 图书馆 和 这 下列的
[rɪˈkwest] :
request :
要求 :

我可以想象那个小女孩走进公共图书馆，提出以下请求：

" [aɪm] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˈtʃælɪndʒə(r)][drɪˈzɑːstə(r)] .
" **I'm doing a school report on the Challenger disaster** .
" 我是 正在做 一个 学校 报告 在 这 挑战者 灾难 .

“我正在写一篇关于挑战者号航天飞机灾难的学校报告。”

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][ˈvɪdiəʊ][klɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,
I need a video clip of the explosion ;
我 需要 一个 视频 夹子 的 这 爆炸 ;
我需要一段爆炸的视频片段。

[ə; eɪ][saʊnd] [baɪt][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['faɪnmən] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊ] - [rɪŋ] ['prɒbləm] , [sʌm; səm] [ni:t]
a sound bite of Richard Feynman explaining the O - ring problem , **some neat**
一个 声音 咬 的 理查德 费曼 解释 这 哦 - 戒指 问题 , 一些 整洁的
[ˈɡræfɪks] [frəm; frəm] ['næsə] ,
graphics from NASA ,
图形 从 美国宇航局 ,
一段理查德·费曼解释O型环问题的音频片段, 以及一些来自NASA的精美图表。

[əʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm][ˈvɜ:tʃuəl][rɪˈæləti] [mɒk] - [ju: pi: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌt(ə)l] [ɪnˈtɪəriə(r)] .
oh , and maybe some virtual reality mock - ups of the shuttle interior .
哦 , 和 或许 一些 虚拟的 现实 嘲笑 - UPS 的 这 穿梭 内部的 .
哦, 或许还可以做一些航天飞机内部的虚拟现实模拟模型。

[kæn; kən][ju:; jʊ][pʊt][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ɒn] [ðɪs] ['flɒpi] [dɪsk][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
Can you put it all on this floppy disk for me ,
能 你 放 它 全部 在 这 软盘 磁盘 为了 我 ,
你能把所有内容都放到这张软盘上吗?

[aɪ] [nəʊ] [ɪts][ˈəʊnli] - ['mɪnɪts] [brɪˈfɔ:(r)][ju:; jʊ][kləʊʒ][bʌt; bət] , [dʒi:] , [aɪ][hæd; həd][bænd] ['præktɪs] .
I know it's only 15 minutes before you close but , gee , I had band practice .
我 知道 它是 仅有的 - 分钟 前 你 关闭 但 , 哎呀 , 我 有 乐队 实践 .
我知道离你们关门只有 15 分钟了, 但是, 哎呀, 我还要去乐队排练呢。

" [ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['pʌblɪk] [l'aɪbrəɪz] [ni:d] [,ɛnˈɑ:rˈen] .
" **This is why public libraries need NREN** .
" 这 是 为什么 民众 图书馆 需要 NREN .
这就是为什么公共图书馆需要 NREN。

[wi:; wi] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə][rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ræŋɡəˈnɑ:θən] ,
We would do well to remember the words of Ranganathan ,
我们 会 做 出色地 到 记住 这 字 的 兰加纳坦 ,
我们最好记住兰加纳坦的话,

[hu:z] ['beɪsɪk] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ɡʊd] [lɑːˈbreəriənʃɪp] [ni:d] [dʒʌst][ə; eɪ][l'ɪt(ə)l] [ˌʌpˈdeɪtɪŋ] [frəm; frəm] - :
whose basic tenets of good librarianship need just a little updating from 1931 :
谁 基本的 信条 的 好的 图书馆学 需要 只是 一个 小的 更新 从 - :
其关于优秀图书馆员的基本原则只需比 1931 年稍作更新即可:

" [,ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] . "
" **[Information] is for use** . "
" [信息] 是 为了 使用 . "
“信息仅供使用。”

" ['evri] [[bɪt][ɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]] , [ɪts][ˈju:zə(r)] . "
" **Every [bit of information] , its user** . "
" 每一个 [少量 的 信息] , 它是 用户 . "
“每一条信息, 都有它的使用者。”

" ['evri] [ˈju:zə(r)] , [[hɪz; ɪz] / [hɜ:(r); hə(r)][bɪt][ɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]] . "
" **Every user , [his / her bit of information]** . "
" 每一个 用户 , [他的 / 她 少量 的 信息] . "
“每个用户, [他/她的一部分信息]。”

" [seɪv] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [[ˈju:zə(r)]] . "
" **Save the time of the [user]** . "
" 节省 这 时间 的 这 [用户] . "
“节省用户的时间。”

" [ə; eɪ] ['netwɜ:k]] [ɪz][ə; eɪ] ['græʊɪŋ] ['ɔ:gənɪzəm] .

" A [network] is a growing organism .
" 一个 [网络] 是 一个 生长 生物 .

“网络是一个不

" [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri] .

" And so is the public library .

" 和 所以 是 这 民众 图书馆 .

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['fju:t(ə(r))][ə'weɪts][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ðæt][kæn; kən][biː; bi][,prəʊ'æktɪv]['rɑːðə(r)]

A promising future awaits the public library that can be proactive rather
一个 有前途 未来 等待 这 民众 图书馆 那 能 是 积极主动的 相当

[ðæn; ðən] [ri'æktiv] [tu:; tə] [tek'nɒlədʒi] .

than reactive to technology .

公共图书馆若能积极主动地应用先进技术, 而不是被动应用, 那么它将有更加光明的未来。

公共图书馆若能积极主动地应对技术变革，而不是被动反应，那么它将拥有更加光明的未来。

[ɪnfə'meɪ(ə)n] [tek'nɒlədʒi] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fju:t(ə)r] , [laɪ'brerɪən] [ʊd; əd] [bi; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] .

Information technology is driving the future , librarians should be at the wheel .

信息 技术 是 驾驶 这 未来 , 图书管理员 应该 是 在 这 车轮 .

信息技术正在引领未来，图书馆员应该掌握方向盘。

[aɪ'ti:] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə: ðɪ] [nju:] [əd.mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ɪn] ['wɒɪntən] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðə: ðɪ] ['fɪu:əl] [tu:; tə] [get]

It	is	hoped	that	the	new	Administration	in	Washington	will	provide	the	fuel	to	get
它	是	希望	那	这	新的	行政	在	华盛顿	将要	提供	这	燃料	到	得到

[ju: 'es]['gəʊɪŋ] . _____

[illegible]

我们 去 . _____

希望华盛顿的新政府能够为我们前进提供动力。

[sardba:(r)] — — — — — .
SIDERAB

[illegible]

[ˈeksə:pt] [frɒm; frəm][es] . - [æz; əz] [ˌɪntrəˈdʒu:st] [dʒʊˈlaɪ][wʌn] ,

<u>Excerpts</u>	<u>from</u>	<u>S . 2937</u>	<u>as</u>	<u>introduced</u>	<u>July</u>	<u>1</u>	<u>,</u>
摘录	从	S . -	作为	介绍	七月	1	,

側邊欄 ————— 摘自 7 月 1 日提出的 S.2937 号法案,

- 102nd ['kɒŋɡres] 2nd ['se(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ju'haɪtɪd] [sterts]

1992	102nd	Congress	2nd	Session	IN	THE	SENATE	OF	THE	UNITED	STATES
-	102nd	国会	2nd	会议	在	这	参议院	的	这	团结的	各州

1992年美国参议院第102届国会第二会期

[ˈmɪstə(r)] . [ɑp:(r)] ([fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] , [ˈrɒkəfələ(r)] ([di:] - [dʌblju:ˈvi:]) , [ˈkeri] ([di:] - [mɑ:]) ,

Mr . GORE (for himself , Rockefeller (D - WV) , Kerry (D - MA) ,
先生 . 血块 (为了 他自己 , 洛克菲勒 (D - 西弗吉尼亚州) , 克里 (D - 马萨诸塞州) ,

戈尔先生（代表他本人、洛克菲勒（西弗吉尼亚州民主党）、克里（马萨诸塞州民主党））

- ([ɑ:(r)] - [ɛs'di:]), ['ri:gə] ([di:] - [mi:]), [rɑ:b] ([di:] - [vi:'eɪ]), ['li:bərmən] ([di:] -

Prestler (R - SD) , **Riegle** (D - MI) , **Robb** (D - VA) , **Lieberman** (D -

[six ti:]) ,
CT) .

计算机断层扫描),

El'griz] ([di:] [en'li:] [mɔd'ɔnd] [bavɔz] ([ɔv'r] [sm'ti:]) [ɪntɹɔ'diʊst] [ʃɔ: ʃil] [fɒləvɔz] [bɔl] :

Kerrey (D - NE) and Burns (R - MT) introduced the following bill ;
 奎里 (德 - 东北) 和 伯恩斯 (共和 - 蒙) 介绍了 以下 的 法案 ;

克里（内布拉斯加州民主党籍）和伯恩斯（蒙大拿州共和党籍）提出了以下法案；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:d] [twais] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'miti] [ɒn] ['kɒmɜ:s] ,
which was read twice and referred to the Committee on Commerce ,
哪个 曾是 读 两次 和 指 到 这 委员会 在 商业 ,

该议案经过两次宣读后，提交给了商务委员会。

['saɪəns] [ænd; ənd][,træns'pɔ:'teɪ(ə)n] .
Science and Transportation .
科学 和 运输 .

科学与交通。

[ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə][ɪk'spænd] ['fedərəl] ['efəts] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [tek'nɔ:lədʒiz] [fɔ:(r); fə(r)][,æplɪ'keɪ(ə)nz][ɒv; əv]
A BILL To expand Federal efforts to develop technologies for applications of
一个 账单 到 扩张 联邦 努力 到 发展 技术 为了 应用程序 的
[haɪ] - [pə'fɔ:məns] [kəm'pjʊ:tɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - [spi:d] ['netwɜ:kɪŋ] ,
high - performance computing and high - speed networking ,
高的 - 表现 计算 和 高的 - 速度 联网 ,

一项旨在扩大联邦政府在开发用于高性能计算和高速网络应用的技术方面的努力的法案

[tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊ'ɔ:dɪnertɪd] ['fedərəl] ['prəʊgræm][tu:; tə] [ək'seləreɪt] [dɪ'veləpmənt]
to provide for a coordinated Federal program to accelerate development
到 提供 为了 一个 协调 联邦 程序 到 加速 发展

[ænd; ənd] [dɪ'plɔɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɑ:nst] [ɪnfə'meɪ(ə)n] ['ɪnfɹəstrʌktʃə(r)] ,
and deployment of an advanced information infrastructure ,
和 部署 的 一个 先进的 信息 基础设施 ,

为制定协调一致的联邦计划，以加速先进信息基础设施的开发和部署，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] .
and for other purposes .
和 为了 其他 目的 .

以及其他用途。

[bi:; bi][,aɪ 'ti:] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
Be it enacted by the Senate and House of Representatives
是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子 的 代表

经参议院和众议院通过

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['kɒŋɡres] [ə'sembəld] ,
of the United States of America in Congress assembled ,
的 这 团结的 各州 的 美国 在 国会 组装 ,

美国国会集会，

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
SECTION 1 .
部分 1 .

第一部分

[ʃɔ:t] ['taɪt(ə)l] .
SHORT TITLE .
短的 标题 .

简称。

[ðɪs] [ækt] [meɪ] [bi:; bi][ˈsaɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] " [ɪnfə'meɪ(ə)n] ['ɪnfɹəstrʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [ækt]
This Act may be cited as the " Information Infrastructure and Technology Act
这 行为 可能 是 引用 作为 这 " 信息 基础设施 和 技术 行为
[ɒv; əv] - " .
of 1992 " .
的 - " .

该法案可称为“1992 年信息基础设施和技术法案”。

[sek] . ['sevən] .
SEC 7 : **7** :
美国证券交易委员会 : 7 :

第7节

[,æplɪ'keɪ](ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [l'aɪbɹəjɪz] .
APPLICATIONS FOR LIBRARIES .
应用程序 为了 图书馆 .

图书馆应用。

([ə; eɪ]) [l'dɪdʒɪt(ə)l] [l'aɪbɹəjɪz] . — [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][plæn]
(**a**) **DIGITAL LIBRARIES** . — **In accordance with the Plan**
(一个) 数字的 图书馆 . — 在 根据 和 这 计划
(a) 数字图书馆——根据该计划

[drɪ'veləpt] [ˈʌndə(r)][l'sek](ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði][l'næ](ə)nəl] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd]
developed under section 701 of the National Science and
发达 在下面 部分 - 的 这 国家的 科学 和
根据《国家科学技术法》第 701 条制定

[tek'nɒlədʒi] [ˈpɒləsi] , [ɔ:ˌɡənəɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][prəɪ'brætɪz][ækt][ɒv; əv] - (-
Technology Policy , Organization and Priorities Act of 1976 (42
技术 政策 , 组织 和 优先事项 行为 的 - (-
1976 年技术政策、组织和优先事项法案 (42)

[ju:] . [es] . [si:] . - [et][si:'kju:] .) , [æz; əz] [ˈædɪd] [baɪ][l'sek](ə)n][θri:][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] , [ðə; ði][l'næ](ə)nəl]
U . S . C . 6601 et seq .) , as added by section 3 of this Act , the National
U . S . C . - 等 序列 .) , 作为 额外 经过 部分 3 的 这 行为 , 这 国家的
根据本法第3条新增的《美国法典》第6601条及后续条款， 国家

[ˈsaɪəns] [faʊn'deɪ](ə)n] , [ðə; ði][l'næ](ə)nəl] [ˌeərə'na:ˌtɪks] [ænd; ənd] [speɪs]
Science Foundation , the National Aeronautics and Space
科学 基础 , 这 国家的 航空学 和 空间
美国科学基金会、国家航空航天局

[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] , [ðə; ði] [drɪ'fens] [əd'vɑ:nst] [rɪ'sɜ:tʃ] [ˈprɑ:dʒekts; prədʒekts][l'eɪdʒənsɪ] ,
Administration , the Defense Advanced Research Projects Agency ,
行政 , 这 防御 先进的 研究 项目 机构 ,
行政部门、国防高级研究计划局

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ə'prəʊpɹiət] [l'eɪdʒənsɪz][[æ; jəl] [drɪ'veləp] [tek'nɑ:lədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
and other appropriate agencies shall develop technologies for
和 其他 合适的 机构 将 发展 技术 为了
其他相关机构应开发用于

" [l'dɪdʒɪt(ə)l] [l'aɪbɹəjɪz] " [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ˌɪnfə'meɪ](ə)n] .
" **digital libraries** " " **of electronic information** .
" 数字的 图书馆 " 的 电子的 信息 .
电子信息的“数字图书馆”。

[drɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][l'dɪdʒɪt(ə)l]
Development of digital
发展 的 数字的
数字技术发展

[l'aɪbɹəjɪz] [[æ; jəl] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :
libraries shall include the following :
图书馆 将 包括 这 下列的 :
图书馆应包括以下内容:

([wʌn]) [drɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [ˈdeɪtə] [ˈstɔ:ɹɪdʒ] [ˈsɪstəmz]
(**1**) **Development of advanced data storage systems**
(1) 发展 的 先进的 数据 贮存 系统
(1) 先进数据存储系统的发展

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈstɔ:ɹɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈtrɪljən] [ɒv; əv][ˈbɪts][ɒv; əv][ˈdeɪtə]
capable of storing hundreds of trillions of bits of data
有能力的 的 存储 数百 的 万亿 的 比特 的 数据
能够存储数千亿比特的数据

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˈjuːzəz] ['niːli] [ˌɪnstən'teɪniəs]
and giving thousands of users nearly instantaneous
和 给予 数千 的 用户 几乎 瞬间

并为成千上万的用户提供近乎即时的

[ˈæksɪs][tuː; tə][ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
access to that information .
使用权 到 那 信息 .

获取该信息。

([tuː'tuː]) [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [haɪ] - [spiːd] , ['haɪli] ['ækjərət]
(2) Development of high - speed , highly accurate
(2) 发展 的 高的 - 速度 , 高度 准确的

(2) 开发高速、高精度

[ˈsɪstəmz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'vɜːrt] ['prɪntɪd] [tekst] , [peɪdʒ][ˈɪmɪdʒɪz] ,
systems for converting printed text , page images ,
系统 为了 转换 打印 文本 , 页 图片 ,

用于转换印刷文本、页面图像的系统

['græfɪks] , [ænd; ənd] [fəʊtə'græfɪk] [ˈɪmɪdʒɪz][ˈɪntuː] [ɪˌlek'trɒnɪk] [fɔːm] .
graphics , and photographic images into electronic form .
图形 , 和 摄影 图片 进入 电子的 形式 .

将图形和照片转换为电子形式。

([θriː]) [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˈdeɪtəbeɪs] ['sɒftweə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
(3) Development of database software capable of
(3) 发展 的 数据库 软件 有能力的 的

(3) 开发能够.....的数据库软件

['kwɪkli] ['sɜːtʃɪŋ] , ['fɪltəɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌməraɪzɪŋ] [lɑːdʒ]
quickly searching , filtering , and summarizing large
迅速地 搜索 , 过滤 , 和 总结 大的

快速搜索、筛选和汇总大量数据。

[ˈvɒljʊ:mz] [ɒv; əv][tekst] , [ˈɪmɪdʒəri] , [ˈdeɪtə] , [ænd; ənd] [saʊnd] .
volumes of text , imagery , data , and sound .
卷 的 文本 , 图像 , 数据 , 和 声音 .

大量的文本、图像、数据和声音。

([fɔːr]) [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv]
(4) Encouragement of development and adoption of
(4) 鼓励 的 发展 和 采用 的

(4) 鼓励发展和采用

[ˈstændədɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ˈdeɪtə] .
standards for electronic data .
标准 为了 电子的 数据 .

电子数据标准。

([faɪv]) [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][kəm'pjʊːtə(r)] [tek'nɒlədʒi] [tuː; tə]
(5) Development of computer technology to
(5) 发展 的 电脑 技术 到

(5) 计算机技术的发展

[ˈkætəgəraɪz][ænd; ənd] [ˈɔːgənaɪz] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
categorize and organize electronic information in a
分类 和 组织 电子的 信息 在 一个

对电子信息进行分类和组织

[və'raɪəti][ɒv; əv][ˈfɔːməts] .
variety of formats .
种类 的 格式 .

多种格式。

([sɪks]) [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdeɪtəbeɪs] [ˈjuːzəz][ænd; ənd] [laɪbrerɪən] [ɪn]
(6) Training of database users and librarians in
(6) 训练的 数据库 用户 和 图书管理员 在

(6) 对数据库用户和图书馆员进行培训

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ænd; ənd] [drɪveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈdeɪtəbeɪsɪz; ˈdætəbeɪsɪz] .
the use of and development of electronic databases .
这 使用 的 和 发展 的 电子的 数据库 .

电子数据库的使用和开发。

([ˈseɪvən]) [drɪveləpmənt] [ɒv; əv] [tekˈnɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪmplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]
(7) Development of technology for simplifying the
(7) 发展 的 技术 为了 简化 这

(7) 开发简化技术

[juːtəlaɪzeɪŋ][ɒv; əv] [ˈnetwɜːkt] [ˈdeɪtəbeɪsɪz; ˈdætəbeɪsɪz][drɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][əˈraʊnd]
utilization of networked databases distributed around
利用率 的 网络 数据库 分布式 大约

利用分布在各处的联网数据库

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ði] [wɜːld] .
the Nation and around the world .
这 国家 和 大约 这 世界 .

全国乃至全世界。

([eɪt]) [drɪveləpmənt] [ɒv; əv] [vɪʒuəlaɪzeɪŋ] [tekˈnɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)]
(8) Development of visualization technology for
(8) 发展 的 可视化 技术 为了

(8) 开发可视化技术

[ˈkwɪkli] [ˈbraʊzɪŋ] [lɑːdʒ] [ˈvɒljʊːmz] [ɒv; əv] [ˈɪmɪdʒəri] .
quickly browsing large volumes of imagery .
迅速地 浏览 大的 卷 的 图像 .

快速浏览大量图像。

([biː]) [drɪveləpmənt] [ɒv; əv] [ˈprəʊtətaɪps] . — [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
(b) DEVELOPMENT OF PROTOTYPES . — The National
(b) 发展 的 原型 . — 这 国家的

(b) 原型开发——国家

[ˈsaɪəns]
Science
科学

科学

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈsuːpəkəmpjuːtə(r); ˈsjuːpəkəmpjuːtə(r)] [ˈsentəz] [ˌaɪ ˈtiː]
Foundation , working with the supercomputer centers it
基础 , 在职的 和 这 超级计算机 中心 它

基金会与超级计算机中心合作

[səˈpɔːrts] , [ʃæl; ʃəl] [drɪveləp] [ˈprəʊtətaɪp][ˈdɪdʒɪt(ə)l] [ˈlaɪbrəɪɪz] [ɒv; əv]
supports , shall develop prototype digital libraries of
支持 , 将 发展 原型 数字的 图书馆 的

支持，应开发原型数字图书馆

[ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈdeɪtə][əˈveɪləb(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntənət] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
scientific data available over the Internet and the National
科学 数据 可用的 超过 这 互联网 和 这 国家的

互联网和国家层面可获取的科学数据

[rɪˈsɜːtʃ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈnetwɜːk] .
Research and Education Network .
研究 和 教育 网络 .

研究与教育网络。

([si:]) [dr'veləpmənt] [ɒv; əv][d'eɪtə,b'eɪsɪz; 'dætə,b'eɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'məʊt] -
(c) **DEVELOPMENT OF DATABASES OF REMOTE** -
(c) 发展 的 数据库 的 偏僻的 -

(c) 远程数据库的开发

[ˈsensɪŋ]
SENSING
传感

感知

[ˈɪmɪdʒɪz] . — [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [eəɹə'no:ʔɪks] [ænd; ənd] [speɪs] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
IMAGES . — The National Aeronautics and Space Administration
图片 . — 这 国家的 航空学 和 空间 行政

图片来源：美国国家航空航天局

[ʃæl; ʃəl] [dr'veləp] [d'eɪtə,b'eɪsɪz; 'dætə,b'eɪsɪz][ɒv; əv][ˈsɒftweə(r)][ænd; ənd] [rɪ'məʊt] - [ˈsensɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz]
shall develop databases of software and remote - sensing images
将 发展 数据库 的 软件 和 偏僻的 - 传感 图片

应建立软件和遥感图像数据库

[tu; tə][bi; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][ˈəʊvə(r)][kəm'pjʊ:tə(r)] [ˈnet,wɜ:rk] [laɪk][ðə; ði]
to be made available over computer networks like the
到 是 制成 可用的 超过 电脑 网络 喜欢 这

可通过计算机网络等方式提供

[ˈɪntənət] .
Internet .
互联网 .

互联网。

([di:]) [ɔ:θəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əprəʊpr'ɪeɪnɪz] .
(d) **AUTHORIZATION OF APPROPRIATIONS .**
(d) 授权 的 拨款 .

(d) 拨款授权。

— ([wʌn]) [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:θəraɪzd] [tu; tə][bi; bi] [epɹə'ʊpmɪətɪd] [tu; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['saɪəns]
— (1) **There are authorized to be appropriated to the National Science**
— (1) 那里 是 授权 到 是 挪用 到 这 国家的 科学

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sek(ə)n] ,
Foundation for the purposes of this section ,
基础 为了 这 目的 的 这 部分 ,

— (1) 为本条规定之目的，授权向国家科学基金会拨款，

\$10 , - , - [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɪsk(ə)l][jɪə(r)] - , \$20 , - , - [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɪsk(ə)l][jɪə(r)] - ,
\$10 , 000 , 000 for fiscal year 1993 , \$20 , 000 , 000 for fiscal year 1994 ,
\$10 , - , - 为了 财 年 - , \$20 , - , - 为了 财 年 - ,

1993财年1000万美元，1994财年2000万美元

\$30 , - , - [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɪsk(ə)l][jɪə(r)] - , \$40 , - , - [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɪsk(ə)l][jɪə(r)] - ,
\$30 , 000 , 000 for fiscal year 1995 , \$40 , 000 , 000 for fiscal year 1996 ,
\$30 , - , - 为了 财 年 - , \$40 , - , - 为了 财 年 - ,

1995财年为3000万美元，1996财年为4000万美元。

[ænd; ənd] \$50 , - , - [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɪsk(ə)l][jɪə(r)] - .
and \$50 , 000 , 000 for fiscal year 1997 .
和 \$50 , - , - 为了 财 年 - .

1997 财年预算为 5000 万美元。

[ˈsku:l] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈstʌdiz] , [ˈsɪrəkju:s] [ˌju:nɪˈvɜ:səti] , [ˈsɪrəkju:s] , [enˈwaɪ] - - - - /
School of Information Studies , Syracuse University , Syracuse , NY 13244 - 4100 315 /
 学校 的 信息 研究 , 雪城大学 大学 , 雪城大学 , 纽约 - - - - /
 - - - - .
443 - 2911 .
 - - - - .

纽约州雪城大学信息研究学院，邮编：13244-4100，电话：315/443-2911。

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['næ(ə)nəl] [kə'mɪ(ə)n] [ɒn] ['laɪbrəɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] ['saɪəns] (-)
The U . S . National Commission on Libraries and Information Science (NCLIS)
这 U . S . 国家的 委员会 在 图书馆 和 信息 科学 (-)
[hæz; həz] ['ɪju:d] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] ['pələsi][ɒn]
has issued a Report to the Office of Science and Technology Policy on
有 发布 一个 报告 到 这 办公室 的 科学 和 技术 政策 在
['laɪbrəri][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] ['sɜ:vɪsɪz] - [rəʊlɪz] [ɪn][ðə; ði]['næ(ə)nəl] [rɪ'sɜ:tʃ] [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n]
Library and Information Services ' Roles in the National Research and Education
图书馆 和 信息 服务 ' 角色 在 这 国家的 研究 和 教育
['netwɜ:k] .
Network .
网络 .

美国国家图书馆和信息科学委员会 (NCLIS) 向科学技术政策办公室发布了一份关于图书馆和信息服务在国家研究和教育网络中的作用的报告。

[ðə; ði] - - [peɪdʒ][ˈdɒkjumənt] , [rɪ'li:st] [ɪn] [leɪt] [nəʊ'vembə(r)] , - ,
The 25 - page document , released in late November , 1992 ,
这 - - 页 文档 , 发布 在 晚的 十一月 , - ,
这份25页的文件于1992年11月下旬发布。

['sʌməraɪzɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən]['fɔ:rəm][held][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
summarizes the results of an open forum held in Washington during the previous
总结 这 结果 的 一个 打开 论坛 握住 在 华盛顿 期间 这 以前的
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

总结了去年夏天在华盛顿举行的公开论坛的结果。
['tɑ:pɪks] [ə'drest] [ɪn'klu:d] ['fʌndɪŋ] [ˌɛn'ɑ:r'ɛn] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] , [kə'mɜ:(ə)l] ['ækses] ,
Topics addressed include funding NREN , charging for use , commercial access ,
主题 已解决 包括 资金 NREN , 收费 为了 使用 , 商业的 使用权 ,
[prə'tek(ə)n] [ɒv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] ['prɒpəti] ,
protection of intellectual property ,
保护 的 知识分子 财产 ,
讨论的主题包括国家研究与教育网络 (NREN) 的资金筹措、使用收费、商业访问、知识产权保护等。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['prɪvəsi] .
and security and privacy .
和 安全 和 隐私 .
以及安全和隐私。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] " ['fəʊkəsɪz][ɒn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði][pə'ten(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ænd; ənd]
The report " focuses on fulfilling the potential for extending the services and
这 报告 " 焦点 在 满足 这 潜在的 为了 扩展 这 服务 和
[ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] ['laɪbrəɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] ['sɜ:vɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ə'merɪkənz] [θru:]
effectiveness of libraries and information services for all Americans through
效力 的 图书馆 和 信息 服务 为了 全部 美国人 通过
[haɪ] - [spi:d] ['net,wɜ:rk] [ænd; ənd] [ɪ,lek'trɒnɪk] ['deɪtə,beɪsɪz; 'dætə,beɪsɪz] .
high - speed networks and electronic databases .
高的 - 速度 网络 和 电子的 数据库 .

该报告“着重探讨如何通过高速网络和电子数据库，充分发挥图书馆和信息服务对全体美国人的服务和效率的潜力。
" [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm] - [æt; ət] - 18th [es 'ti:] . ,
" **A limited number of copies are available from NCLIS at 111 18th St** . ,
" 一个 有限的 数字 的 副本 是 可用的 从 - 在 - 18th 英石 . ,
“NCLIS（地址：111 18th St.）提供少量副本。”

[ˌɛn'dʌləbəlju:] , [swi:t] - , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . - / - - - .
NW , Suite 310 , Washington , D . C . 20036202 / 254 - 3100 .
西北 , 套房 - , 华盛顿 , D . C . - / - - - .
华盛顿特区西北区 310 室，邮编 20036202/254-3100。

[ɡrænd] [ˈtʃælɪndʒɪz] - :
Grand Challenges 1993 :
盛大 挑战 - :

1993 年重大挑战:

[haɪ] [pəˈfɔ:məns] [kəmˈpju:tɪŋ] [ænd; ənd] [kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nz] .
High Performance Computing and Communications .
高的 表现 计算 和 通讯 .

高性能计算与通信。

[ðə; ði] " [ti:l] [bʊk] " ([brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv][ɪts][ˈkʌlə(r)]) " [prəˈvaɪdʒ][ə; eɪ][fa:(r)] - [ˈsaɪtɪd] [ˈvɪʒn]
The " Teal Book " (because of its color) " provides a far - sighted vision
这 " 蓝绿色 书 " (因为 的 它是 颜色) " 提供 一个 远的 - 目击者 想象
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈvestmənt] [ɪn] [tekˈnɒlədʒi] [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ˈrekəɡnaɪzɪz][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ˈhju:mən]
for investment in technology but also recognizes the importance of human
为了 投资 在 技术 但 还 认可 这 重要性 的 人类
[rɪˈsɔ:sɪz] [ænd; ənd][æplɪˈkeɪ(ə)nz] [ðæt] [sɜ:v] [ˈmeɪdʒə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [ni:dʒ] .
resources and applications that serve major national needs .
资源 和 应用程序 那 服务 主要的 国家的 需求 .

《蓝绿色手册》（因其颜色而得名）“为技术投资提供了远见卓识，同时也认识到人力资源和满足国家重大需求的应用的
重要性。

[ðɪs] [eɪ] [ɪnˈvestmənt] [wɪl] [brɪŋ] [bəʊθ][ˌi:kəˈnɒmɪk][ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈdɪvə,dend] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ədˈvɑ:nsɪz]
This É investment will bring both economic and social dividends , including advances
这 é 投资 将要 带来 两个都 经济的 和 社会的 股息 , 包括 进展
[ɪn][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
in education ,
在 教育 ,

这项爱尔兰投资将带来经济和社会效益，包括教育领域的进步。

[ˌprɒdʌkˈtɪvəti] , [ˈbeɪsɪk] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][ˌtekˈnɒlədʒɪk(ə)l] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] .
productivity , basic science , and technological innovation .
生产率 , 基本的 科学 , 和 技术 创新 .

生产力、基础科学和技术创新。

" [rɪˈkwests] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] - - [peɪdʒ][ˈdɒkjumənt][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə] : [ˈfedərəl]
" Requests for copies of this 68 - page document should go to : Federal
" 请求 为了 副本 的 这 - - 页 文档 应该 去 到 : 联邦
[kəʊˈɔ:dɪnətɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsaɪəns] ,
Coordinating Council for Science ,
协调 理事会 为了 科学 ,
"索取这份68页文件的副本，请联系：联邦科学协调委员会，

[ˌendʒɪˈnɪəriŋ] [ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] , [kəˈmɪti] [ɒn] [ˈfɪzɪk(ə)l] , [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
Engineering and Technology , Committee on Physical , Mathematical , and
工程 和 技术 , 委员会 在 身体的 , 数学 , 和
[ˌendʒɪˈnɪəriŋ] [ˈsaɪəns] [si: / [əʊ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsaɪəns] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
Engineering Sciences c / o National Science Foundation ,
工程 科学 c / o 国家的 科学 基础 ,
工程与技术，物理、数学和工程科学委员会（由国家科学基金会管理）

[kəmˈpju:tə(r)][ænd; ənd] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪəriŋ] [dəˈrektərət; daɪˈrektərət] , - [dʒɪ:]
Computer and Information Science and Engineering Directorate , 1800 G
电脑 和 信息 科学 和 工程 董事会 , - G
[es ˈti:] . [ɛnˈdʌbəlju:] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -
St : NW , Washington , D . C . 20550
英石 : 西北 , 华盛顿 , D . C . -

计算机与信息科学与工程部，地址：1800 G St. NW, Washington, DC 20550

[kɑ:l] [keɪdi] ['ɔpəreɪts] [æən; ən] ['eksələnt] [ɪˌlek'trɒnɪk] [rɪ'sɔ:s] [pʊv; əv]['dɒkjumənts] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə]
Carl Kadie operates an excellent electronic resource of documents pertaining to
卡尔 凯迪 运作 一个 出色的 电子的 资源 的 文件 相关的 到
[ˌækə'demɪk] ['fri:dəm] ,
academic freedom ,
学术的 自由 ,

Carl Kadie运营着一个优秀的电子资源库，其中包含大量与学术自由相关的文档。

[ðə; ði]['laɪbrəri] [bɪl] [pʊv; əv] [raɪts] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['pɒləsi] ['steɪtmənts] .
the Library Bill of Rights , and similar policy statements .
这 图书馆 账单 的 权利 , 和 相似的 政策 声明 .

《图书馆权利法案》及类似政策声明。

[ðəʊz] [wɪð] ['ɪntənət] ['ækses] [meɪ] [ju:z] [faɪl] [træns'fɜ:(r)]['prəʊtəkɒl] ([ˌef ti: 'pi:]) [tu:; tə][ˌef ti: 'pi:] . [ef] .
Those with Internet access may use File Transfer Protocol (FTP) to ftp . eff .
那些 和 互联网 使用权 可能 使用 文件 转移 协议 (FTP) 到 FTP . 效率 .
[ɔ:g] (- . - . - . [fɔ:r]) ['lɒɡɪn][æz; əz] [ə'nɒnɪməs] ,
org (192 . 88 . 144 . 4) Login as anonymous ,
组织 (- . - . - . 4) 登录 作为 匿名的 ,

能够上网的用户可以使用文件传输协议 (FTP) 连接到 ftp.eff.org (192.88.144.4)，并以匿名身份登录。

[ju:z][jɔ:(r); jə(r)] ['netwɜ:k] [ə'dres] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:swɜ:d] .
use your network address as the password .
使用 你的 网络 地址 作为 这 密码 .

使用您的网络地址作为密码。

[ðə; ði]['dɒkjumənts][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] / [pʌb] / [ˌækə'demɪk] [də'rektəri] .
The documents are in the / pub / academic directory .
这 文件 是 在 这 / 酒吧 / 学术的 目录 .

这些文档位于 /pub/academic 目录中。

['fɜ:ðə(r)] ['ri:dɪŋ]
Further Reading
更远 阅读

延伸阅读

[kɪ'həʊ] , ['breɪndən] . (-) .
Kehoe , Brendan . (1993) .
基霍 , 布伦丹 . (-) .

Kehoe, Brendan。 (1993)。

[zen][ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t] [pʊv; əv][ðə; ði] ['ɪntənət] : [ə; eɪ] [br'ɡɪnərz] [ɡaɪd] (2nd [ed] .) .
Zen and the Art of the Internet : a Beginner's Guide (2nd ed .) .
禅 和 这 艺术 的 这 互联网 : 一个 初学者 指导 (2nd 编辑 .) .

禅宗与互联网艺术：入门指南（第二版）。

['eŋɡl,wʊd] [klɪfs] , [ɛn'dʒeɪ] : ['prentɪs] - [hɔ:l] .
Englewood Cliffs , NJ : Prentice - Hall .
恩格尔伍德 悬崖 , 新泽西州 : 普伦蒂斯 - 大厅 .

新泽西州恩格尔伍德克利夫斯：普伦蒂斯-霍尔出版社。

[ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['meni][ˌef ti: 'pi:][saɪts] .
The first edition is available for free from many FTP sites .
这 第一的 版 是 可用的 为了 自由的 从 许多 FTP 网站 .

第一版可从许多 FTP 站点免费下载。

([si:] [br'ləʊ])
(see below)
(看 以下)

(见下文)

[ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [njuː] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] [kə'rekts] ['veəriəs] ['maɪnə(r)]
This version has about 30 pages of new material and corrects various minor
这 版本 有 关于 - 页面 的 新的 材料 和 更正 各种各样的 次要的
[ˈerə(r)z][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
errors in the first edition .
错误 在 这 第一的 版 .

该版本新增约 30 页内容，并修正了第一版中的各种小错误。

[ɪnkl'uːdz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊk] [mə'ʃiːn] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntənət] .
Includes the story of the Coke Machine on the Internet .
包括 这 故事 的 这 可口可乐 机器 在 这 互联网 .
包括可口可乐自动售货机在互联网上的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][hʌːf][ɒv; əv] - ,
For much of late 1991 and the first half of 1992 ,
为了 很多 的 晚的 - 和 这 第一的 一半 的 - ,
1991 年末的大部分时间和 1992 年上半年的大部分时间里，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒkjumənt][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪntənət] .
this was the document of choice for learning about the Internet .
这 曾是 这 文档 的 选择 为了 学习 关于 这 互联网 .
这是学习互联网的首选资料。

[aɪ es biː 'en] - - - - - [sɪks] .
ISBN 0 - 13 - 010778 - 6 .
ISBN - - - - - 6 .
ISBN 0-13-010778-6。

[ˈɪndeks] . \$22 . -
Index . \$22 . 00
指数 . \$22 . -
指数.22.00美元

[tuː; tə][ef tiː 'piː][zen] : [ef tiː 'piː] . ['juːʌ] . [net]
To ftp Zen : ftp . uu . net
到 FTP 禅 : FTP . 呃 . 网
向 ftp Zen 下载：ftp.uu.net

[- . - . [wʌn] . [naɪn]] [ɪn] / ['ɪ,net] / [dɒk][ef tiː 'piː] . ['siː,es] . [tə'rɒntəʊ] . ['edʒuː]
[137 . 39 . 1 . 9] in / inet / doc ftp . cs . toronto . edu
[- . - . 1 . 9] 在 / 互联网 / 文档 FTP . CS . 多伦多 . edu
[137.39.1.9] 在 /inet/doc ftp.cs.toronto.edu

[- . - . [θɪɹiː] . [sɪks]] [ɪn][pʌb] / [zen][ef tiː 'piː] . ['siː,es] . ['waɪdnər] . ['edʒuː]
[128 . 100 . 3 . 6] in pub / zen ftp . cs . widener . edu
[- . - . 3 . 6] 在 酒吧 / 禅 FTP . CS . 加宽器 . edu
[128.100.3.6] 在 pub/zen ftp.cs.widener.edu

[- . - . - . - . -] [ɪn][pʌb] / [zen][æz; əz][zen] - [wʌn] . - . [tɑː(r)] .
[147 . 31 . 254 . 132] in pub / zen as zen - 1 . 0 . tar :
[- . - . - . - . -] 在 酒吧 / 禅 作为 禅 - 1 . - . 焦油 .
[147.31.254.132] 在 pub/zen 中为 zen-1.0.tar。

[zed] , [zen] - [wʌn] . - . [diː,viː'ɑɪ] , [ænd; ənd][zen] - [wʌn] . - . [piː 'es][ef tiː 'piː] . ['sʊərə] . [net]
Z , zen - 1 . 0 . dvi , and zen - 1 . 0 . PS ftp . sura . net
Z , 禅 - 1 . - . dvi , 和 禅 - 1 . - . PS FTP . 苏拉 . 网
Z、zen-1.0.dvi 和 zen-1.0.PS ftp.sura.net

[- . - . - . - . -] [ɪn][pʌb] / [ɛn aɪ siː][æz; əz][zen] - [wʌn] . - . [piː 'es]
[128 . 167 . 254 . 179] in pub / nic as zen - 1 . 0 . PS
[- . - . - . - . -] 在 酒吧 / 尼克 作为 禅 - 1 . - . PS
[128.167.254.179] 在 pub/nic 中，名称为 zen-1.0.PS

[kroʊl] , [ed] . (-) .
Krol , Ed . (1992) .
克罗尔 , 艾德 . (-) .

Krol, Ed. (1992)。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈɪntənət] [ˈjuːzərz] [gaɪd] & [ˈkætəlbɒɡ] .
The Whole Internet User's Guide & Catalog .
这 所有的 互联网 用户的 指导 & 目录 .

互联网用户指南及目录。

[siˈbəstəpəʊl] , [ˈsɜːkə] : [oʊˈraɪli] & [əˈsəʊʃɪəts] .
Sebastopol , CA : O'Reilly & Associates .
塞瓦斯托波尔 , 加州 : 奥莱利 & 合伙人 .

加利福尼亚州塞巴斯托波尔: 奥莱利联合公司。

[ˌkɒmprɪˈhensɪv] [gaɪd] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ˈnetwɜːk] [wɜːks] , [ðə; ði] [dəˈmeɪn] [neɪm] [ˈsɪstəm] ,
Comprehensive guide to how the network works , the domain name system ,
综合的 指导 到 如何 这 网络 作品 , 这 领域 姓名 系统 ,
[əkˈseptəb(ə)l][ˈjuːz] , [sɪˈkjʊərəti] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈɪjuːz] .
acceptable use , security , and other issues .
可接受 使用 , 安全 , 和 其他 问题 .

全面介绍网络的工作原理、域名系统、可接受的使用方式、安全性以及其他问题。

[ˈtʃæptəz] [ɒn] [ˈtelnet] / [rɪˈməʊt] [ˈlɒɡɪn] , [faɪl] [trænsˈfɜː(r)][ˈprəʊtəkɒl] , [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [meɪl][ɪkˈspleɪn]
Chapters on telnet / remote login , File Transfer Protocol , and electronic mail explain
章节 在 telnet / 偏僻的 登录 , 文件 转移 协议 , 和 电子的 邮件 解释
[ˈerə(r)] [ˈmesɪdʒɪz] ,
error messages ,
错误 消息 ,

关于Telnet/远程登录、文件传输协议和电子邮件的章节解释了错误消息。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeɪnɪz] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ɑːˈkeɪnə] .
special situations , and other arcana .
特别的 情况 , 和 其他 秘术 .

特殊情况和其他奥秘。

[ˈɑːtʃi] , [ˈgəʊfə(r)] , , [weɪs] , [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] , [ænd; ənd] [ˈtrʌblfʊːtɪŋ] [iːtʃ] [ɪnˈdʒɔɪ]
Archie , Gopher , NetNews , WAIS , WWW , and troubleshooting each enjoy
阿奇 , 地鼠 , 网络新闻 , WAIS , 万维网 , 和 故障排除 每个 享受
[ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][ɪn] [ðɪs] [wel] - [ˈrɪt(ə)n] [bʊk] .
a chapter in this well - written book .
一个 章 在 这 出色地 - 书面 书 .

Archie、Gopher、NetNews、WAIS、WWW 和故障排除等内容在这本写得很好的书中各占一章。

[əˈpendɪsɪːz] [kənˈteɪn] [ˈɪnfəʊ][ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [get] [kəˈnektɪd] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈɡlɒsəri] .
Appendices contain info on how to get connected in addition to a glossary .
附录 包含 信息 在 如何 到 得到 连接 在 添加 到 一个 词汇表 .

附录包含如何连接的信息以及词汇表。

[aɪ es biː ˈen][wʌn] - - - - - [tuːˈtuː] . \$24 . -
ISBN 1 - 56592 - 025 - 2 . \$24 . 95
ISBN 1 - - - - - 2 . \$24 . -

ISBN 1-56592-025-2, 售价 24.95 美元

[ləˈkweɪ] , [ˈtreɪsi] , & [ˈraɪər] , [dʒeɪ] . [siː] . (-) .
LaQuey , Tracy , & Ryer , J . C . (1993) .
拉奎 , 特蕾西 , & 赖尔 , J . C . (-) .

拉奎、特蕾西和瑞尔, JC (1993)。

[ðə; ði] [ˈɪntənət] [kəmˈpænjən] : [ə; eɪ] [brɪˈɡɪnərz] [gaɪd] [tuː; tə][ˈɡləʊb(ə)l] [ˈnetwɜːkɪŋ] .
The Internet Companion : a Beginner's Guide to Global Networking .
这 互联网 伴侣 : 一个 初学者 指导 到 全球的 联网 .

互联网伴侣: 全球网络入门指南。

[ˈriːdɪŋ] , [mɑː] : [ˈædɪsən] - [ˈwesli] .
Reading , MA : Addison - Wesley .

阅读 , 马萨诸塞州 : 艾迪生 - 韦斯利 .

雷丁, 马萨诸塞州: 艾迪生-韦斯利出版社。

[brˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɔːwɜːd] [baɪ][vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ɪˈlekt] [əl] [ɡɔː(r)] ,
Beginning with a foreword by Vice - President Elect Al Gore ,

开始 和 一个 前言 经过 副 - 总统 选 阿尔 血块 ,

本书以当选副总统阿尔·戈尔作序开篇，

[ðɪs] [bʊk] [prəˈvaɪdz][æn; ən][ˈɒf(ə)n] - [ˈhjuːmərəs] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
this book provides an often - humorous explanation of the origins of the

这 书 提供 一个 经常 - 幽默 解释 的 这 起源 的 这

[ˈɪntənət] ,

Internet ,

互联网 ,

这本书以幽默诙谐的笔触解释了互联网的起源。

[əkˈseptəb(ə)l][juːz] , [ˈbeɪsɪks][ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [meɪl] , [ˈnetɪkət; ˈnetɪket] , [ɒnˈlaɪn] [rɪˈsɔːsɪz] , [ˈtrænsfəɪnɪŋ]
acceptable use , basics of electronic mail , netiquette , online resources , transferring

可接受 使用 , 基础知识 的 电子的 邮件 , 网络礼仪 , 在线的 资源 , 转移

[ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] , [ænd; ænd][ˈfaɪndɪŋ] [ˈiːmeɪl] [əˈdresɪz] .

information , and finding email addresses .

信息 , 和 寻找 电子邮件 地址 .

可接受的使用方法、电子邮件基础知识、网络礼仪、在线资源、信息传输和查找电子邮件地址。

[ðə; ði][ɪn][ðə; ði] [nəʊ] [ɡaɪd] [prəˈvaɪdz] [ˈbækgraʊnd] [ɒn] [ˈɪntənət] [ˈledʒəndz] ([ˈelvɪs] [ˈsaɪtɪŋ] [ɪz][wʌn])
The In the Know guide provides background on Internet legends (Elvis sightings is one)

这 在 这 知道 指导 提供 背景 在 互联网 传说 (猫王 目击事件 是 一)

,

∴

,

《内幕人士指南》提供了互联网传说的背景信息（其中就包括目击猫王的传闻），

[ɔːrgənəˈzeɪʃənz] , [sɪˈkjʊərətɪ] [ɪˈjuːz] , [ænd; ænd] [haʊ] [tuː; tə][get] [kəˈnektɪd] .

organizations , security issues , and how to get connected .

组织 , 安全 问题 , 和 如何 到 得到 连接 .

组织机构、安全问题以及如何连接。

[ˌbɪbliˈɒɡrəfi] .

Bibliography .

参考书目 .

参考书目。

[ˈɪndeks] .

Index .

指数 .

指数。

[aɪ es biː ˈen] - - - - - [sɪks] \$10 . -

ISBN 0 - 201 - 62224 - 6 \$10 . 95

ISBN - - - - - 6 \$10 . -

ISBN 0-201-62224-6 10.95美元

[ˈpɒli] , [dʒiːn] [ˈɑːmə(r)] .

Polly , Jean Armour .

波莉 , 让 盔甲 .

波莉, 简·阿莫尔。

[ˈsɜːfɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntənət] [tuːˈtuː] . - .

Surfing the Internet 2 . 0 .

冲浪 这 互联网 2 . - .

互联网冲浪 2.0。

[æn; ən][ɪn,θju:zi'æstɪk][tʊə(r)][ɒv; əv] [sr'lektɪd] [ɪntənət] [rɪ'sɔ:sɪz] , [ɪ,lek'trɒnɪk] [ʻsɪriəl] , [ʻlɪst,sɜ:v] **An enthusiastic tour of selected Internet resources , electronic serials , listserv**
一个 热情的 旅游 的 已选 互联网 资源 , 电子的 连续剧 , 邮件列表
[drɪ'skʌʃ(ə)n] [gru:ps] , [ʻsɜ:vɪs] [prə'vaɪdər] , **discussion groups , service providers ,**
讨论 团体 , 服务 供应商 ,
热情地浏览精选的互联网资源、电子期刊、邮件列表讨论组、服务提供商,

[ʻmænjʊəl][ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd][mɔ:(r)] . **manuals and guides and more .**
手册 和 指南 和 更多的 .

手册、指南等等。

[ə'veɪləb(ə)][ʻvaɪə] [ə'nɒnɪməs] [ef ti: 'pi:][frɒm; frəm] [ʻnaɪsənət] . [ɔ:g] (- . - . - . [tu:'tu:]) [ɪn] **Available via anonymous FTP from NYSERNET . org (192 . 77 . 173 . 2) in**
可用的 通过 匿名的 FTP 从 NYSERNET . 组织 (- . - . - . 2) 在
[ðə; ði] [də'rektəri] / [pʌb] / [rɪ'sɔ:sɪz] / [gaɪdz] [ʻsɜ:fɪŋ] . [tu:'tu:] . - . [ti:'eks'ti:] . **the directory / pub / resources / guides surfing . 2 . 0 . txt .**
这 目录 / 酒吧 / 资源 / 指南 冲浪 . 2 . - . TXT .

可通过匿名 FTP 从 NYSERNET.org (192.77.173.2) 获取，位于目录 /pub/resources/guides surfing.2.0.txt 中。

[ʻtɛnənt] , [rɔɪ] , [ʻoʊbər] , [dʒeɪ] . , & [lɪpəʊ] , [ə; eɪ] . [dʒi:] . (-) . **Tennant , Roy , Ober , J . , & Lipow , A . G . (1993) .**
坦南特 , 罗伊 , 奥伯 , J . , & 利宝 , 一个 . G . (-) .

Tennant, Roy, Ober, J., & Lipow, AG (1993)。

[ʻkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ɪntənət] **Crossing the Internet**
十字路口 这 互联网

穿越互联网

[θreɪ'həʊld] : [æn; ən] [ɪn'strʌkʃən(ə)l] [ʻhændbʊk] . **Threshold : An Instructional Handbook .**
临界点 : 一个 教学 手册 .

阈值：使用手册。

[ʻbɜ:kli; 'bɑ:kli] , [ʻsɜ:kə] : [ʻlaɪbrəri] **Berkeley , CA : Library**
伯克利 , 加州 : 图书馆

加州伯克利：图书馆

[sə'lʊʃən] [pres] . **Solutions Press .**
解决方案 按 .

解决方案出版社。

[ə; eɪ] [ʻkʊkbʊk] [tu:; tə][rʌŋ][jɔ:(r); jə(r)][əʊn] [ɪntənət] [ʻtreɪnɪŋ] [ʻseɪ(ə)nz] . **A cookbook to run your own Internet training sessions .**
一个 食谱 到 跑步 你的 自己的 互联网 训练 会议 .
一本教你如何开展自己的网络培训课程的指南。

[ʻri:əl] - [wɜ:lɪd] [ɪg'zæmpl] . **Real - world examples .**
真实的 - 世界 示例 .

真实案例。

[ʻfɔ:wɜ:d] [baɪ] [klɪf] [lɪntʃ] . **Foreword by Cliff Lynch .**
前言 经过 悬崖 林奇 .

克利夫·林奇作序。

[ˈlaɪbrəri] [səˈlʊʃən] [ˈɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [pres]
Library Solutions Institute and Press
图书馆 解决方案 研究所 和 按

图书馆解决方案研究所和出版社

- [ˈbrægən] [stri:t] [ˈbɜːkli; ˈbɑːkli] , [ˈsɜːkə] -
2137 Oregon Street Berkeley , CA 94705
- 俄勒冈州 街道 伯克利 , 加州 -

加州伯克利俄勒冈街2137号，邮编94705

[fəʊn] : (-) - - - [fæks] : (-) - - -
Phone : (510) 841 - 2636 Fax : (510) 841 - 2926
电话 : (-) - - - 传真 : (-) - - -

电话：(510) 841-2636 传真：(510) 841-2926

[ˌaɪ es biː ˈen] : [wʌn] - - - - [θriː] \$45 . -
ISBN : 1 - 882208 - 01 - 3 \$45 . 00
ISBN : 1 - - - - 3 \$45 . -

ISBN：1-882208-01-3 45.00美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

